

September 2024

# Eise Magazin

# Gemeng Käerjeng







Liebe Leserinnen und Leser,

Nach hoffentlich erholsamen Sommerferien steht nun wieder der Alltag, politisch wie privat, auf der Tagesordnung. Der Gemeinde Käerjeng steht mit neuen Projekten und laufenden Arbeiten weiterhin eine beschäftigungsreiche Zeit bevor.

Der Wunsch der Bevölkerung nach einer Verkehrsberuhigung und Entlastung durch die motorisierte Belästigung wurde durch die sehr zahlreiche Bürgerbeteiligung an den diesbezüglichen Informationsabenden und Workshops deutlich. Deren Anregungen und Vorschläge wurden bereits teilweise umgesetzt durch erste Maßnahmen zur Verringerung des Verkehrsaufkommens in verschiedenen Strassen in Niederkerschen, Oberkerschen und Küntzig, wo dies vornehmlich ohne größere Baumaßnahmen, sondern durch die Verhinderung des Durchgangsverkehrs, die Einführung von Einbahnstraßen oder die Herabsetzung der Höchstgeschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer verwirklicht werden konnte.

Als Natur- und Klimapaktgemeinde und im Rahmen der Zielsetzungen einer nachhaltigen Gemeinde werden wir auf einstimmigen Beschluss des Gemeinderates bis Mitte 2028 ein neues Gebäude für die Gemeindeverwaltung am aktuellen Standort errichten. Als erstes öffentliches Gebäude im Land ist unsere neue „Mairie“ als Passivhaus konzipiert, das ohne Zentralheizung bzw. Klimaanlage über angenehme Innentemperaturen verfügt und somit den Energieverbrauch und damit die Unterhaltskosten deutlich verringert. Beim Klimapakt konnte unsere Gemeinde übrigens die silberne Zertifizierung erreichen.

Weitere laufende Projekte sind die Erneuerung der „Rue Um Bechel“ und der „Rue des Marguerites“ in Niederkerschen mitsamt der unterirdischen Infrastruktur, die dritte Phase zur Neugestaltung des Schulhofes „Op Acker“ sowie die Arbeiten am Friedhof von Niederkerschen mit Vergrößerung des Gedenkgartens.

Neben den Berichten der Gemeinderatssitzungen der vergangenen Monate blickt das Magazin photographisch auf die Periode von Februar bis August zurück, mit u.a. den Einweihungsfeiern der Rue de l'École in Küntzig, des Boulevard J. F. Kennedy in Niederkerschen und der Spielschule mit Maison Relais „Bei der Mierbaach“ in Niederkerschen. Weiter sind Bilder der kommunalen Feiern und Festlichkeiten wie Nationalfeierntag und „Käerjeng Live“, der Partnerschaftsfeier Gafrenz, von diversen Diplomüberreichungen und Kinderaktivitäten im Rückblick.

Ergänzt wird diese Ausgabe des „Eist Magazin“ durch die Zivilstands-Mitteilungen über die Heiraten, Geburten und Sterbefälle in unserer Gemeinde in den Monaten Januar bis August, durch den Veranstaltungskalender von September bis Dezember sowie die Adressen und Telefonnummern der kommunalen Verantwortlichen und Einrichtungen.

In diesem Sinne, auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Michel Wolter,  
Bürgermeister



## Nei Gemeng Käerjeng 8 Nouvelle Maison communale



## 11 Projets



## 15 Sëlwer Zertifikatioun Klimapakt



Verkéisersberouegung an der Gemeng Käerjeng Apaisement du trafic dans la Commune de Käerjeng	4
„GoGo VELO“	14
Réunion d’information sur le thème de la « rénovation »	15
Dons	16
Avis au public	17
Gemeinderatssitzung vom 19. Februar 2024	18
Conseil communal du 19 février 2024	21
Gemeinderatssitzung vom 15. April 2024	24
Conseil communal du 15 avril 2024	26
Gemeinderatssitzung vom 3. Juni 2024	28
Conseil communal du 3 juin 2024	30
Gemeinderatssitzung vom 16. Juli 2024	32
Conseil communal du 16 juillet 2024	35
Gemeinderatssitzung vom 17. Juli 2024	38
Conseil communal du 17 juillet 2024	39
Subsides 2024	40
<b>PhotoNews</b>	<b>41</b>
Achtung! Taschendiebe Attention aux pickpockets !	60
Mariages	61
Etat civil	62
Agenda	64
Infos utiles	66



**Editeur**  
 Gemeng Käerjeng  
**Concept & Réalisation**  
 brain&more, agence en  
 communication, Luxembourg



# Verkéisersberouegung an der Gemeng Käerjeng

## *Apaisement du trafic dans la Commune de Käerjeng*

Méi wéi 600 Bierger\*innen hunn an de Méint Februar / März un 2 Informatiounsowender a 4 Workshopen deelgeholl fir iwwert Verkéisersberouegung an de Wunnquartieren ze debattéieren.

*Plus de 600 citoyen(ne)s ont assisté aux mois de février / mars à 2 soirées d'informations et 4 workshops pour discuter de mesures d'apaisement du Trafic dans les quartiers résidentiels.*





Ob Grond vun de Suggestiounen a Conclusiounen aus de Presentatiounen an Diskussiounen huet d'Gemengeverwaltung Käerjeng **éischt Moosnamen** ëmgesat:

*Suite aux diverses suggestions et conclusions, l'Administration communale de Käerjeng vient de procéder à l'installation des **premières mesures** :*

## Bascharage - rue Boeltgen

- nom Parking Schumansplaz gespaart
- béidsäiteg an eng Sakgaass ëmgewandelt
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *barrée après le Parking Place Schuman*
- *rue sans issue dans les 2 sens*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*

## Bascharage - rue des Champs

- gespaart un der Intersektioun mat der rue Pierre Clement
- an eng Sakgaass ëmgewandelt
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *barrée à son intersection avec la rue Pierre Clement*
- *rue sans issue*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*





## Bascharage - rue Pierre Schuetz (Brasserie - rue Dicks-Lentz)

- Sens unique
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *sens unique*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*

## Bascharage - rue des Ateliers

- Vitesse op 30 km/h reduzéiert
- *vitesse réduite à 30 km/h*



## Bascharage / Hautcharage - rue de Schouweiler

- Vitesse op 30 km/h reduzéiert
- *vitesse réduite à 30 km/h*
- riets Virfaart op der ganzer Streck
- *priorité à droite sur tout le tracé*







## Hautcharage - rue Closebierg

- tëschent den Haiser 4 a 6 gespaart
- béidsäiteg an eng Sakgaass ëmgewandelt
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *barrée entre les maisons 4 et 6*
- *rue sans issue dans les 2 sens*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*

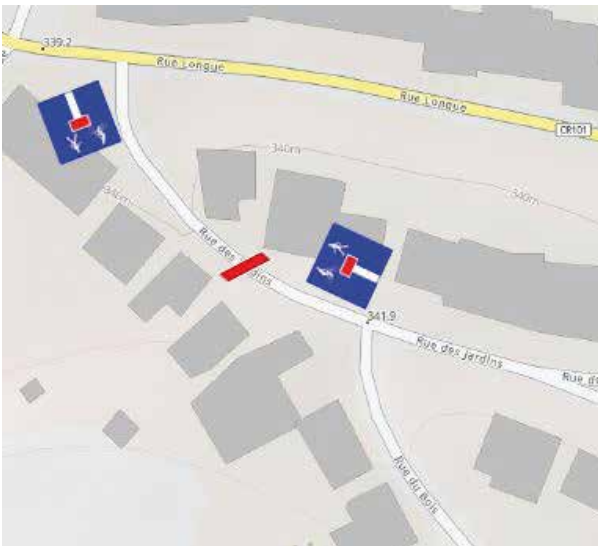
## Clemency - rue de la Montagne

- tëschent den Haiser 3 a 5 gespaart
- béidsäiteg an eng Sakgaass ëmgewandelt
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *barrée entre les maisons 3 et 5*
- *rue sans issue dans les 2 sens*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*



## Clemency - rue des Jardins

- tëschent den Haiser 21 an 23 gespaart
- béidsäiteg an eng Sakgaass ëmgewandelt
- Vëlofuerer a Foussgänger kënnen béid Richtungen duerchgehend benotzen
- *barrée entre les maisons 21 et 23*
- *rue sans issue dans les 2 sens*
- *passage pour cyclistes et piétons dans les 2 sens*




+ Info





# Nei Gemeng Käerjeng

 De Gemengerot vun der Gemeng Käerjeng huet a senger Sëtzung vum 16. Juli 2024 de Bau vun enger neier Gemeng eestëmme gestëmmt.


Déi nei Gemeng soll op d'Plaz vun der aktueller gebaut ginn.

Dësen Neibau bréngt am Virfeld e puer Changementer mat sech, déi en Impakt op eis Bierger wäerten hunn an déi mat Zäite wäerte matgedeelt ginn.

Budget: 32,5 Mio. €

De Service Technique an d'Agents municipaux si Mëtt August an nei Lokaler era geplënnert.

**Leit, déi e Rendez-vous mam Service Technique oder mat den Agents municipaux hunn oder eppes ofzeginn hunn, si gebieden an dat aktuellt Gemengegebaai (24, rue de l'Eau) ze goen.**

 500 552 352

 sts@kaerjeng.lu

De Projet vum neie Gemengenhaus gëtt den éischten öffentleche Bau zu Lëtzebuerg, deen nom Prinzip 22-26 gebaut gëtt, dee vum éisträichesche Büro Baumschlager Eberle Architekten ufanks den 2000-er Joren entwéckelt gouf.

Dëst Passivbau Konzept erlaabt et dat ganz Joer iwwer eng permanent a konstant Temperatur tëschent 22 a 26 Grad ze halen ouni zentral Heizung, mechanesch Ventilatioun oder Klimageräter.

Niewent dëser optimaler Konzeptioun, ginn d'Besoinen un Energie op e strikte Minimum reduzéiert, woubäi 2 Haapt Faktore benotzt ginn : eng massiv Bausubstanz, déi als thermesche Reservoir déngt an eng natierlech automatiséiert Ventilatioun, déi sech permanent de Besoinen vun de Benotzer upasst.

Ekologesch an ekonomesch Virdeeler ginn et souwuel um initialen Invest, wéi um Spueren u Fläch, Materialien, Energie, souwéi u Folgekäschte vum Ënnerhalt.



# Nouvelle Maison communale

Le Conseil communal de la commune de Käerjeng a voté unanimement lors de sa séance du 16 juillet 2024 la construction d'une nouvelle Maison communale.

Le nouvel immeuble sera construit sur le site de la Maison communale actuelle.

Ce nouveau bâtiment apportera plusieurs changements, qui auront un impact sur nos citoyens et qui seront annoncés en temps et lieu.

Budget : 32,5 Mio. €



Le service technique et les agents municipaux de la commune ont emménagé dans de nouveaux locaux à la mi-août.

**Les personnes ayant rendez-vous avec le Service Technique ou avec les agents communaux ou souhaitant déposer quelque chose sont priés de se rendre à la maison communale, 24, rue de l'Eau à Bascharage.**

☎ 500 552 352

✉ sts@kaerjeng.lu

Le projet ambitionne d'être le premier bâtiment public au Grand-Duché construit selon le principe 22-26, développé par le bureau autrichien Baumschlager Eberle Architekten au début des années 2000.

L'application de ce concept passif permet de conserver une température intérieure comprise entre 22°C et 26°C toute l'année, sans installation de chauffage central, de centrale de ventilation mécanique ni d'appareils de climatisation.

Au-delà d'une conception optimisée permettant de réduire les besoins énergétiques au strict minimum, deux principes clés sont appliqués : une structure massive du bâtiment servant de réservoir thermique et une ventilation naturelle automatisée qui s'adapte constamment aux besoins des usagers.

Les avantages écologiques et économiques se constatent tant au niveau de l'investissement initial que de la consommation en surface, en matériaux, en énergie, que des coûts de maintenance et d'entretien.

# Phasage

## Phase 1 (Dezember'24 ofgeschloss) :

- Erausplënnere vum Personal
- Aménagement vum Gebai „29“
- Plënnere vun den Archiven
- Plënnere vun der Kleederkummer

## Phase 2 (Enn November'24 – Februar'25):

- Verréckele vum CREOS Traffo
- Ofschalte vum Stroum um Site „École du Centre“

## Phase 3 (Januar'25 – Juli'25 / cf. Skizz ënne lénks):

- Eidelmaache vun de Gebaier
- Kontrolléierten Démontage
- Entsuergen
- Ofrappen

## Phase 4 (September'25 – Mëtt'28):

- Bau vum neie Gemengenhaus

## Phase 5 (Mëtt'27 – Mëtt'28):

- Ofrappe vum Musekssall (13, rue de la Résistance)
- Uleeë vun den Aussen Anlagen a Créatioun vun engem Sharedspace

# Phasage

## Phase 1 (achevée pour décembre 2024) :

- Déménagement du personnel
- Aménagement du bâtiment 29
- Déménagement des archives
- Déménagement de la Kleederkummer

## Phase 2 (fin novembre 2024 à février 2025) :

- Déplacement du transformateur Creos
- Déconnexion électrique du site École du Centre

## Phase 3 (janvier 2025 à juillet 2025 / cf. esquisse en bas à gauche) :

- Vider les bâtiments
- Démontage soigné
- Désamiantage
- Démolition

## Phase 4 (septembre 2025-mi 2028) :

- Construction de la nouvelle mairie

## Phase 5 (mi-2027 - mi-2028) :

- Démolition du bâtiment 13 rue de la Résistance
- Aménagement des alentours avec sharedspace



## Plan des alentours





# Projets

Gemeng Käerjeng



## Réaménagement

## Rue Um Bechel / Rue des Marguerites • Käerjeng



Rue Um Bechel – Deel 1 : ± 200 m  
(rue de Schouweiler bis rue des Marguerites)

Rue Um Bechel – Deel 2 : ± 100 m  
(rue des Prés bis rue des Marguerites)

Rue des Marguerites : ± 130 m

- Héichten Bordsteng Trottoir min. 3 cm
- Fräien Duerchgang Trottoir min. 1 m
- Iwwergang PMR bei der rue de Schouweiler / rue des Prés

### Erneuerung vun de Réseauen:

**Kanal:** Erneuerung (plan directeur)

- ass aktuell an engem schlechten Zoustand
- méi hydraulesch Kapazitéit
- erméiglecht Oofsenkung vum Kanal mat fachgerechten Haiseruschlëss

**Drénkwaasser:** Erneuerung

**Creos-Stroom:** Erneuerung

**Belliichtung:** Erneuerung

**Sudenergie – Gas:** Erneuerung

**Eltrona:** lokal Verbesserungen

**Post:** keng Erneuerung

**Budget:** 2.800.000 €

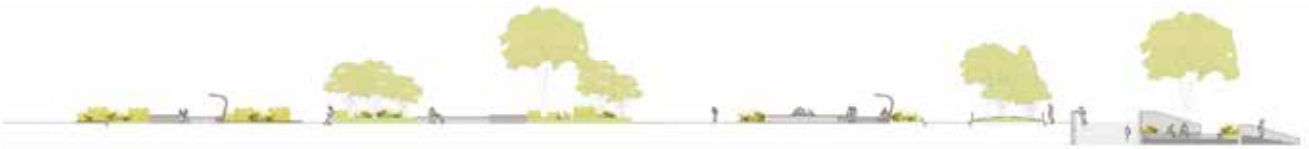
**Bauzäit:** Mäerz'25 – November'26



# Projets



## Schoulhaff „Op Acker“ - Phase III Entspannen - Chillen - Schwätzen - Sätzen - lessen



Budget: 620.000 €



Bestandsfoto



Lageplan



Skizze







# Réaménagement Cimetière à Bascharage

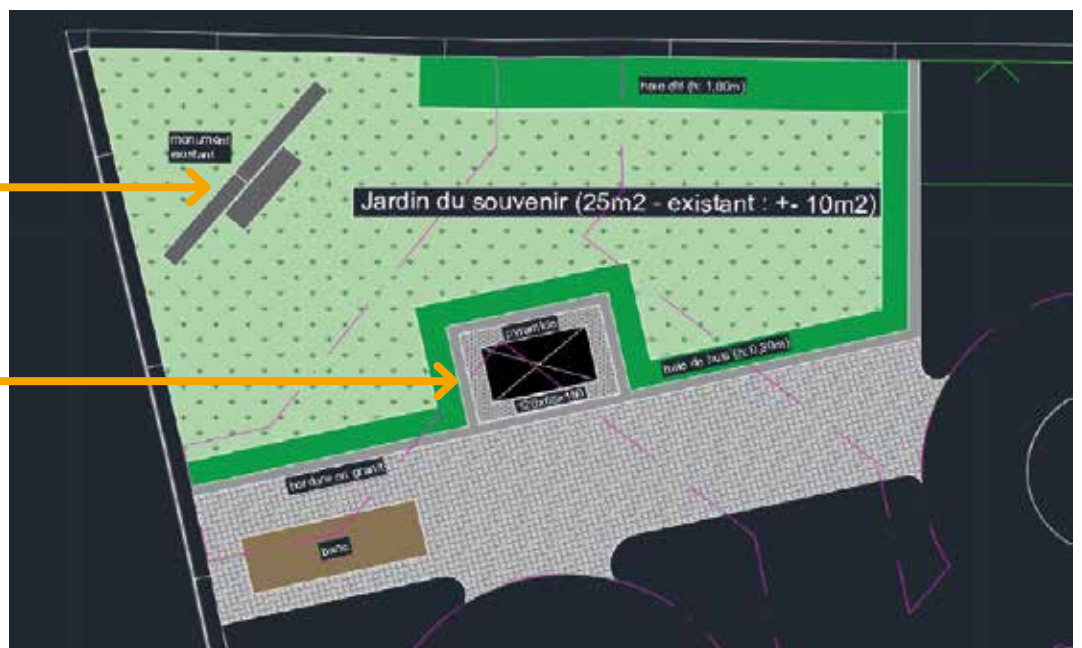
Axes principaux



Axes secondaires



Jardin du souvenir



Budget: 425.000 €



Le tour du monde en 4 jours

Réalisons ensemble le plus grand tour du Monde à vélo

GOGOVELO



## POUR PARTICIPER, C'EST TRÈS SIMPLE :



Téléchargez l'application **Radbonus** dans l'AppStore



Du 20 septembre au 31 octobre chaque kilomètre pédalé sera automatiquement ajouté à la mission ainsi qu'à tous les challenges disponibles.



Utilisez le vélo comme moyen de transport au quotidien et pendant vos loisirs.



Pour chaque challenge réussi, vous participerez à un tirage au sort pour gagner de superbes prix !



Retrouvez toutes les informations sur **GOGOVELO.LU**

07. Juni 2024

# Sëlwer Zertifikatioun Klimapakt



Les collègues échevinaux et les équipes climat des communes de Käerjeng et de Dippach invitent à une

## Réunion d'information sur le thème de la « rénovation »

**Judi, le 17 octobre 2024 à 19h00**

au Centre Culturel Pontebier (19, rue de l'Église, L-4994 Schouweiler)

### Programme

- Présentation des subventions communales
- Présentation des subventions étatiques « Klimabonus » et du simulateur de rénovation
- Rénover sa maison de façon saine et écologique
- Recommandations pour une rénovation énergétique réussie

Après les présentations, les experts répondront à vos questions, et les participants pourront échanger autour d'un verre.

Les présentations seront tenues en langue luxembourgeoise.

Une traduction en français est garantie.



# Dons



## Chorale Féngig

2.000 € Häerzkrank Kanner

## Käerjenger Bouwen

2.000 € Île aux Clowns



## Käerjenger Museksschoul

2.920 € Caritas







Den Här Roger Klein huet der Gemeng Käerjeng den Tableau, deen um Haaptaltar vun der aler Käerjenger Kierch war, geschénkt.

M. Roger Klein a fait don du tableau de l'autel de l'ancienne église de Bascharage à l'Administration communale de Käerjeng.

Dëst Bild hänkt elo an der Porkierch St. Willibrord zu Nidderkäerjeng.

Le tableau est dorénavant installé dans l'église paroissiale St. Willibrord à Bascharage

# Avis au public

Les textes intégraux des règlements peuvent être consultés à la maison communale à Bascharage, 24, rue de l'Eau.



## RÈGLEMENT COMMUNAL

Il est porté à la connaissance du public que par la décision ci-dessous prise en séance du 15/04/2024

6 1) Modification du règlement général de la circulation de la commune de Käerjeng

le conseil communal a approuvé des modifications du règlement général de la circulation, décision approuvée par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 19 avril 2024, réf. cce/RC/avis/24/5798, et par le ministère des Affaires intérieures en date du 23 avril 2024, réf. 322/24/CR.

Kurzbericht der  
Gemeinderatssitzung n°1/2024

Rapport succinct de la séance  
du Conseil Communal n°1/2024



# Sitzung n°1/2024

## vom 19. Februar 2024

### Anwesend

Michel Wolter (CSV), Bürgermeister, Yves Cruchten (LSAP), Frank Pirrotte (CSV) und Mireille Duprel (LSAP), Schöffen; Danielle Schmit (CSV), Josée-Anne Siebenaler-Thill (déi gréng), Arsène Ruckert (LSAP), Christian Kirwel (CSV), Louis Philippe (CSV), Nathalie Demeyer-Scholler (CSV), Tom Ferber (CSV), Jil Feipel (LSAP), Jérôme Hautus (DP) und Fernand Kartheiser (ADR), Gemeinderäte; Jean-Marie Pandolfi, Gemeindesekretär.

### Entschuldigt

Vincenzo Turcarelli (Piraten), Gemeinderat.

Beginn der Sitzung um 08:15 Uhr.

### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

Zu Beginn der Sitzung bittet Bürgermeister Michel Wolter den Gemeinderat um eine Schweigeminute zu Ehren des verstorbenen früheren Gemeinderates Jean-Marie Heiar.

Dem Gemeinderat wurde die Liste der Personalwechsel des zweiten Halbjahres 2023 vorgelegt. Außerdem nimmt der Gemeinderat die aktualisierte Version des Mehrjahresfinanzplanes zur Kenntnis.

### 2) Verwaltungsangelegenheiten.

#### 2.1. Kooperationsvertrag gemäß dem Gesetz vom 17. August 2018 über die Archivierung - Gutheißen.

Der Kooperationsvertrag zwischen der Gemeinde Käerjeng, dem Kulturministerium und dem Innenministerium regelt die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Staatsarchiv.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.2. Abkommen bezüglich der Sortiertabelle für Dokumente und Archive der Gemeinde Käerjeng - Gutheißen.

Das Abkommen mit dem Staatsarchiv regelt die Funktionsweise der Archivierung.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.3. Zusatzabkommen zum Versorgungsvertrag bezüglich der Sporthalle in Linger und dem Fußballfeld in Küntzig - Gutheißen.

Der Versorgungsantrag für die beiden kommunalen Infrastrukturen wird um fünf Jahre verlängert.

Einstimmiges Gutheißen.

### 3) Kommunale Raumplanung und Umwelt.

#### 3.1. Punktuelle Abänderung des gesonderten Bebauungsplans „An der Uecht“ in Linger.

Die Gemeindecarchitektin Carole Juttel erläutert die Einzelheiten der Abänderung des gesonderten Bebauungsprojektes des „Fonds du Logement“.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 3.2. Parzellierungsantrag bezüglich Parzellen im Ort „Rue Héierchen“ in Oberkerschen.

Das Wirtschaftsministerium nimmt eine erneute Abänderung an der Parzellierung in der Industriezone vor.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 3.3. Parzellierungsantrag bezüglich Parzellen im Ort „Rue de l'Eau / Rue de la Résistance“ in Niederkerschen

Die Parzellierung betrifft den Bau des neuen Rathauses in Niederkerschen.





**11) Politik**

**11.1. Interkommunales Syndikat ProSud – Ersetzen des Vertreters der Gemeinde Käerjeng**

Der bisherige Käerjenger Vertreter im ProSud, Bürgermeister Michel Wolter, wird durch den Schöffen Yves Cruchten ersetzt.

Einstimmiges Gutheißen.

**12) Beratende Kommissionen**

**12.1. Zusammensetzung der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben.**

Der Gemeinderat beschließt die Zusammensetzung der neu geschaffenen Kommission. Der Schöffe Yves Cruchten übernimmt den Vorsitz.

Einstimmiges Gutheißen.

**13. Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen**

**13.1. Claus-Cito-Platz in Niederkerschen, vom 15. Juni 2024 bis zum 17. Juli 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**13.2. Parkplatz „Op der Gare“ in Küntzig, vom 14. Mai 2024 bis zum 22. Mai 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**13.3. Parkplatz „Um Dribbel“ in Niederkerschen, vom 4. September 2024 bis zum 9. September 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**13.4. Parkplatz der Sporthalle in Linger, vom 1. August 2024 bis zum 5. August 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**13.5. Parkplatz der Sporthalle in Linger, vom 9. Oktober 2024 bis zum 15. Oktober 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**13.6. Claus-Cito-Platz in Niederkerschen, vom 30. November 2024 bis zum 11. Dezember 2024.**

Einstimmiges Gutheißen.

**14) Bestätigung von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

**14.1. Kreuzung des CR110 („Rue de Bascharage“, „Rue Basse“) und des CR101 („Rue de la Gare“, „Rue Longue“) in Küntzig.**

Einstimmiges Gutheißen.

**14.2. „Rue de l’Ecole“ in Küntzig.**

Einstimmiges Gutheißen.

**14.3. Einfahrt zur „Cité Charles de Gaulle“ in Niederkerschen.**

Einstimmiges Gutheißen.

**15) Fragen und Antworten**

**Nicht-Öffentliche Sitzung**

**16) Personalangelegenheiten.**

**16.1. Disziplinarverfahren.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

**16.2. Ernennen eines Gemeindebeamten.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

**16.3. Ernennen eines Gemeindebeamten.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

**16.4. Ernennen eines Gemeindeangestellten.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

Ende der Sitzung um 10:50 Uhr.

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf: [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

# Séance n°1/2024

## du 19 février 2024

### Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Yves Cruchten, Frank Pirrotte et Mireille Duprel, échevins ; Danielle Schmit, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Arsène Ruckert, Christian Kirwel, Louis Philippe, Nathalie Demeyer-Scholler, Tom Ferber, Jil Feipel, Jérôme Hautus et Fernand Kartheiser, conseillers ; Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

### Excusés

Vincenzo Turcarelli, conseiller.

Début de la séance à 8h15.

### 1) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

En début de séance, le conseil communal accorde, sur demande du bourgmestre Michel Wolter, une minute de silence en l'honneur de Monsieur Jean-Marie Heiar, ancien conseiller communal, décédé sous peu.

La liste des entrées et sorties du personnel communal pour le deuxième semestre 2023 a été présentée au conseil communal, et le conseil communal prend connaissance de la version actualisée du plan financier pluriannuel.

### 2) Administration générale.

#### 2.1. Contrat de coopération conclu en application de l'article 4, paragraphe 4, alinéas 2 et 3, de la loi du 17 août 2018 relative à l'archivage – Approbation.

Le contrat de coopération entre la commune de Käerjeng, le ministère de la Culture et le ministère de l'Intérieur détermine la collaboration entre la commune et les Archives nationales.

Approbation unanime.

#### 2.2. Convention relative au tableau de tri des documents et des archives de la commune de Käerjeng – Approbation.

L'accord avec les Archives de l'État détermine le fonctionnement de l'archivage.

Approbation unanime.

#### 2.3. Avenant 1<sup>er</sup> au contrat d'approvisionnement concernant le hall sportif sis à Linger, 12 rue de la Libération et le terrain de football sis à L-4966 Clemency, rue de la Gare – Approbation.

L'accord d'approvisionnement pour les deux infrastructures municipales est prolongé de cinq ans.

Approbation unanime.

### 3) Aménagement communal et environnement.

#### 3.1. Plan d'aménagement particulier – Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « An der Uecht » à Linger.

L'architecte communale Carole Juttel explique les détails de la modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier du Fonds du Logement.

Approbation unanime.

#### 3.2. Lotissement des parcelles sises à Hautcharage – Rue Héierchen (section BD de Bommelscheuer) – Numéros cadastraux 163/1017 et 190/1014.

Le ministère de l'Économie apporte une nouvelle modification à la répartition des parcelles dans la zone industrielle.

Approbation unanime.

#### 3.3. Lotissement des parcelles sises à Bascharage – Coin rue de l'Eau / rue de la Résistance (section BC de Bascharage) – Numéros cadastraux 137/8277 ; 137/8278 ; 138/4933 ; 187/7353 ; 187/7354 et 187/7355 ainsi que des parcelles issues du domaine public communal.

Le morcellement concerne la construction de la nouvelle mairie de la commune de Käerjeng.

Approbation par 13 voix (CSV, LSAP, déi gréng, DP) et une abstention (ADR).

### 4) Projets et devis.

#### 4.1. Budget extraordinaire 4/120/221311/24010 – Aménagement du « Bâtiment 29 » pour les besoins de l'administration communale.

Pendant la phase de construction de la nouvelle mairie, le personnel administratif déménagera dans le bâtiment « 29 ». La transformation et le réaménagement du bâtiment sont estimés à 110 000 €.

Approbation unanime.

#### 4.2. Budget extraordinaire 4/130/221311/24010 – Aménagement du bâtiment dit « WaAZ » pour les besoins du service technique.

Le personnel du Service technique déménagera en partie dans des bureaux de l'atelier communal pendant la phase de construction de la nouvelle mairie. Un budget de 70 000 € est prévu pour l'aménagement de ces locaux.

Approbation unanime.

**5) Finances communales.**

**5.1.** Suspension du paiement du loyer pour la période de décembre 2023 à mars 2024 pour la location de la buvette « Um Paesch ».

Approbation unanime.

**5.2.** Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2022.

Approbation unanime.

**5.3.** Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2022.

Approbation unanime.

**6) Enseignements.**

**6.1.** Enseignement fondamental – Modification temporaire de l'organisation scolaire 2023/2024 pour la période du 29 janvier au 2 février 2024.

La modification temporaire de l'organisation scolaire s'avère être nécessaire à cause de la participation de certains enseignants à la classe de neige 2024.

Approbation unanime.

**7) Patrimoine communal.**

**7.1.** Acte notarié – Acquisition de terrains à Linger - Approbation.

La commune acquiert deux parcelles à Linger, au lieu-dit « Im Oberpaesch », d'une superficie totale de 61,50 ares, au prix de 40 000 €.

Approbation unanime.

**8) Personnel communal.**

**8.1.** Création d'un poste de fonctionnaire du groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins du Service de l'enfance.

L'administration des structures d'accueil et le Service enseignement seront regroupés en un seul service dénommé Service de l'enfance. À cet effet, il y a lieu de créer un nouveau poste dans le groupe de traitement A2 dont l'agent y affecté assurera la direction du Service enfance.

Approbation unanime.

**9) Règlementation communale.**

**9.1.** Fixation de l'indemnité revenant aux personnes collaborant dans l'intérêt de la semaine culturelle – Article budgétaire 3/839/642800/99001.

L'indemnité est fixée à 60 € par heure.

Approbation unanime.

**9.2.** Fixation de l'indemnité revenant aux auxiliaires pour réception et festivités – Article budgétaire 3/860/642800/99001.

L'indemnité est fixée à 35 € par heure.

Approbation unanime.

**9.3.** Règlement d'ordre intérieur de la commission du vivre-ensemble interculturel.

Le règlement d'ordre intérieur de la commission nouvellement créée est présenté par Monsieur Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

Approbation par 13 voix (CSV, LSAP, déi gréng, DP) et une abstention (ADR).

**9.4.** Règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites, établi au titre 5 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain – Modification.

Approbation unanime.

**9.5.** « Kéinziger Festsall » – Règlement d'ordre intérieur – Approbation.

Approbation unanime.

**9.6.** « Käerjenger Treff » – Règlement d'ordre intérieur – Modification.

Approbation unanime.

**9.7.** Règlement d'utilisation des places publiques – Approbation.

Approbation unanime.

**10) Vie associative.**

**10.1.** Allocation de dons aux associations – Article budgétaire 3/192/648110/99001.

Approbation unanime

**10.2.** Allocation de subsides aux associations pour l'exercice 2023 – Subside DT Nidderkäerjeng – Qualification à la phase finale de l'Intercup.

Un subside supplémentaire de 1 000 € est accordé au club DT Nidderkäerjeng pour l'accès de la phase finale de l'Intercup.

Approbation unanime.

**11) Politique.**

**11.1.** Syndicat intercommunal Pro Sud – Remplacement du délégué de la commune de Käerjeng.

Le bourgmestre Michel Wolter est remplacé en tant que représentant de la commune de Käerjeng au sein du syndicat ProSud par l'échevin Yves Cruchten.

Approbation unanime.

**12) Commission consultative.**

**12.1.** Désignation des membres de la commission communale du vivre-ensemble interculturel.

Le conseil communal a désigné les membres de la commission nouvellement créée. L'échevin Yves Cruchten en assure la présidence.



Approbation unanime.

**13) Règlements temporaires de circulation édictés par le conseil communal.**

**13.1.** Règlement temporaire de circulation sur la Place Claus Cito à Bascharage.

Approbation unanime.

**13.2.** Règlement temporaire de circulation sur le parking « op der Gare » à Clemency.

Approbation unanime.

**13.3.** Règlement temporaire de circulation sur le site « um Dribbel » à Bascharage.

Approbation unanime.

**13.4.** Règlement temporaire de circulation à l'adresse 12 rue de la Libération à Linger.

Approbation unanime.

**13.5.** Règlement temporaire de circulation à l'adresse 12 rue de la Libération à Linger.

Approbation unanime.

**13.6.** Règlement temporaire de circulation sur la place Claus Cito à Bascharage.

Approbation unanime.

**14) Règlements temporaires de circulation édictés par le collège des bourgmestre et échevins – Confirmation.**

**14.1.** Règlement temporaire de la circulation au croisement entre le CR110 (rue de Bascharage et rue Basse) et le CR101 (rue de la Gare et rue Longue) à Clemency, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 12 janvier 2024 délibération n° 9.

Approbation unanime.

**14.2.** Règlement temporaire de la circulation dans la rue de l'École à Clemency, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 22 décembre 2023 délibération n° 3.

Approbation unanime.

**14.3.** Règlement temporaire de la circulation dans l'entrée de la cité Charles de Gaulle à Bascharage, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 09 février 2024 délibération n° 4.

Approbation unanime.

**15) Questions et réponses.**

**Séance à huis clos**

**16) Personnel communal.**

Conformément aux dispositions de la loi communale, ces points ont été traités à huis clos.

Fin de la séance à 10h50.

Rapport détaillé sur : [www.kaerjeng.lu/politique/rapports](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports) du conseil communal

Kurzbericht der  
Gemeinderatssitzung n°2/2024

Rapport succinct de la séance  
du Conseil Communal n°2/2024



# Sitzung n°2/2024

## vom 15. April 2024

### Anwesend

Michel Wolter (CSV), Bürgermeister, Yves Cruchten (LSAP), Frank Pirrotte (CSV) und Mireille Duprel (LSAP), Schöffen; Danielle Schmit (CSV), Josée-Anne Siebenaler-Thill (déi gréng), Arsène Ruckert (LSAP), Christian Kirwel (CSV), Louis Philippe (CSV), Nathalie Demeyer-Scholler (CSV), Tom Ferber (CSV), Jil Feipel (LSAP), Jérôme Hautus (DP), Fernand Kartheiser (ADR) und Vincenzo Turcarelli (Piraten), Gemeinderäte; Jean-Marie Pandolfi, Gemeindesekretär.

Beginn der Sitzung um 08:15 Uhr.

### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Michel Wolter ist erfreut, verkünden zu können, dass das Umweltministerium nach 8 Jahren das Dossier „Umgehungsstraße“ unterzeichnet hat. Das Projekt kann nun endlich in Richtung Bauphase fortschreiten.

Die Gemeinde nimmt am heutigen Tag ein neues Schul- und Betreuungsgebäude in Niederkerschen in Betrieb.

### 2) Verwaltungsangelegenheiten.

#### 2.1. Mietvertrag im Rahmen der „cité jardinière“ in Niederkerschen – Gutheißen.

Frau Raquel Baptista Branco mietet die Parzelle n° 44a zur Jahresmiete von 60 €.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.2. Mietvertrag – Grundstück in Linger, „Rue de la Chiers“ - Gutheißen.

Frau Sandra Klein mietet eine Parzelle vor Ihrem Haus. Die Jahresmiete beträgt 26,85 €.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.3. Mietvertrag – Grundstücke in Niederkerschen, „Rue Pierre Schutz“ – Gutheißen.

Die Landwirte Nicolas und Marco Cito mieten zur Bewirtschaftung ein Grundstück in der „Rue Pierre Schutz“. Die jährliche Miete beläuft sich auf 23,44 €

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.4. Mietvertrag (1. Zusatz) – Vermieten einer Industriehalle in Niederkerschen, « 8, Op Zaemer » – Gutheißen.

Die Firma Haeck hatte die Verlängerung des Mietvertrages um einen Monat beantragt. Die Gemeinde stimmt der Verlängerung bis zum 31. März 2024 zu.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.5. Mietvertrag – Grundstück in Linger, „Im Paesch“ – Gutheißen.

Die Gesellschaft Gallolux mietet eine Parzelle in Linger als Pferdewiese. Die Miete beträgt 26,25 € pro Jahr.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.6. Mandat zur Unterzeichnung eines Pacht- und Hotelbetriebsvertrags für die Touristenunterkünfte des „Minett Trail“ an das regionale Tourismusbüro ORT Sud.

Die elf Südgemeinden geben dem regionalen Tourismusbüro ORT Sud Mandat zur Unterzeichnung des Pacht- und Hotelbetriebsvertrags für die Touristenunterkünfte. Die Miete für die ehemalige Schule in Linger wird auf 920 € pro Monat festgelegt.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.7. Rahmenkonvention zur Nutzung von Infrastrukturen - Gutheißen.

Die Gemeinde unterzeichnet ein Abkommen mit der Firma Luxconnect, welche die Infrastruktur des Eltrona-Netzes, das der Gemeinde gehört, zum Verlegen von Glasfaserleitungen nutzen möchte.

Einstimmiges Gutheißen.

**2.8. Rahmenvertrag für die schlüsselfertige Sanierung von Wohnungen auf dem Gebiet der Gemeinde Käerjeng - Gutheißen.**

Die Gemeinde unterzeichnet eine Rahmenkonvention mit Arbeitsgemeinschaft Reckinger Alfred S.A. & Baucenter Decker-Ries sowie mit den Gesellschaften Novus Rénovation S.à.r.l., Kuhn Constructions S.A. und CDCL S.A.

Einstimmiges Gutheißen.

**3) Kommunale Raumplanung und Umwelt.**

**3.1. Antrag zur Parzellierung von Grundstücken in Oberkerschen, « rue Héierchen » – Katasterparzellen n° 249/986 und 274/1021 – Gutheißen.**

Der Staat beantragt den Zusammenschluss der beiden Parzellen.

Einstimmiges Gutheißen.

**4) Kommunale Finanzen.**

**4.1. Außerordentlicher Haushalt 2024 – Genehmigen eines Zusatzkredits – Artikel 4/470/221311/99001 – Erwerb von Hallen in der Handwerkszone.**

Der Schöffenrat beantragt einen Zusatzkredit in Höhe von 115.000€.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.2. Außerordentlicher Haushalt 2024 – Genehmigen eines Spezialkredits – Artikel 4/470/212000/99001 – Teilweise Rückerstattung von Flächennutzungsrechten.**

Der Schöffenrat beantragt einen Spezialkredit in Höhe von 65.000€.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.3. Ordentlicher und außerordentlicher Haushalt 2023 – Gutheißen von Einnahmeerklärungen.**

Der Gemeinderat stimmt den Einnahmeerklärungen des Gemeindegeldnehmers zu.

Einstimmiges Gutheißen.

**5) Kommunaler Immobilienbestand.**

**5.1. Notariatsakt – Kostenlose Überlassung einer Parzelle in Niederkerschen, „Rue de la Paix“ - Gutheißen.**

Die „Rue de la Paix“ wird in den öffentlichen Raum integriert.

Einstimmiges Gutheißen.

**6) Kommunale Verordnungen.**

**6.1. Abänderung der kommunalen Verkehrsverordnung.**

Die Abänderungen betreffen die neue Verkehrsführung in der „Rue de l’Ecole“ in Küntzig sowie das Anlegen von drei weiteren Stellplätzen mit begrenzter Parkdauer in der „Avenue de Luxembourg“ auf der Höhe der Hausnummer 153.

Einstimmiges Gutheißen.

**7) Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

**7.1. Parking Schuman in Niederkerschen, vom 4. Mai 2024 bis zum 15. Mai 2024.**

Die Verkehrsverordnung betrifft die Organisation der Niederkerschener Kirmes.

Einstimmiges Gutheißen.

**8) Vereinsleben.**

**8.1. „E Kannerlaachen a.s.b.l.“ – Kenntnisnahme der Statuten.**

Einstimmiges Gutheißen.

**8.2. „U.N.K. 97 – Section Vétérans A.s.b.l.“ – Kenntnisnahme der Statuten.**

Einstimmiges Gutheißen.

**8.3. Gewähren von Vereinskredits für das Jahr 2023 – Außerordentlicher Zuschuss für den DT Nidderkäerjeng – Qualifikation für das Halbfinale des Intercup.**

Dem Tischtennisverein wird für das Erreichen des Halbfinals im internationalen Intercup ein Sonderzuschuss in Höhe von 1.000 € gewährt.

Einstimmiges Gutheißen.

**9) Fragen und Antworten.**

**Nicht-Öffentliche Sitzung**

**10) Personalangelegenheiten.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

Ende der Sitzung um 10:40 Uhr.

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf: [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)



# Séance n°2/2024

## du 15 avril 2024

### Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Yves Cruchten, Frank Pirrotte et Mireille Duprel, échevins ; Danielle Schmit, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Arsène Ruckert, Christian Kirwel, Louis Philippe, Nathalie Demeyer-Scholler, Tom Ferber, Jil Feipel, Jérôme Hautus, Fernand Kartheiser et Vincenzo Turcarelli, conseillers ; Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

Début de la séance à 8h15.

### 1) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre Michel Wolter est heureux d'annoncer qu'après 8 ans, le ministère de l'Environnement a signé le dossier relatif au contournement. Le projet peut enfin avancer vers la phase de construction.

La nouvelle école préscolaire avec maison relais de Bascharage est mise en service en date de ce jour.

### 2) Administration générale.

#### 2.1. Contrat de bail – Location d'un lot dans la cité jardinière à Bascharage – Approbation.

Madame Raquel Baptista Branco loue la parcelle n° 44a pour un loyer annuel de 60 €.

Approbation unanime.

#### 2.2. Contrat de bail – Location d'un terrain à Linger, rue de la Chiers – Approbation.

Madame Sandra Klein loue une parcelle devant sa maison. Le loyer annuel est de 26,85 €.

Approbation unanime.

#### 2.3. Contrat de bail – Location de terrains à Bascharage, rue Pierre Schutz – Approbation.

Les agriculteurs Nicolas et Marco Cito louent un terrain situé dans la rue Pierre Schütz en vue de son exploitation. Le loyer annuel s'élève à 23,44 €.

Approbation unanime.

#### 2.4. Avenant 1<sup>er</sup> au contrat concernant la location du hall « Haeck » sis à Bascharage, 8 Op Zaemer – Approbation.

La société Haeck avait demandé la prolongation du contrat de location d'un mois. La commune a accepté la prolongation jusqu'au 31 mars 2024.

Approbation unanime.

#### 2.5. Contrat de bail entre la commune de Käerjeng et Gallolux S.c. concernant la location d'un terrain communal à Linger, lieu-dit « Im Paesch », n° cadastral 142/1829 – Approbation.

La société Gallolux loue une parcelle à Linger pour le pâturage de chevaux. Le loyer est de 26,25 € par an.

Approbation unanime.

#### 2.6. Mandat pour la signature d'un contrat de bail et d'exploitation hôtelière des gîtes touristiques du « Minett Trail » avec l'Office régional du tourisme Sud.

Les onze communes du sud donnent mandat à l'office de tourisme régional « ORT Sud » pour signer le contrat de location et d'exploitation hôtelière des hébergements touristiques. Le loyer du gîte de Linger est fixé à 920 € par mois.

Approbation unanime.

#### 2.7. Convention-cadre sur l'utilisation et le partage d'infrastructures – Approbation.

La commune signe une convention-cadre avec la société Lux-connect, qui souhaite utiliser l'infrastructure du réseau de la Commune pour y poser des câbles de fibre optique.

Approbation unanime.

#### 2.8. Accord-cadre pour la rénovation clefs en main de logements sur le territoire de la commune de Käerjeng – Approbation.

La Commune signe un accord-cadre avec le consortium Reckinger Alfred S.A. & Baucenter Decker-Ries ainsi qu'avec les sociétés Novus Rénovation S.à r.l., Kuhn Constructions S.A. et CDCL S.A.

Approbation unanime.

### 3) Aménagement communal et environnement.

#### 3.1. Lotissement des parcelles sises à Hautcharage – 24, rue Héierchen (section BD de Bommelscheuer) – Numéros cadastraux 249/986 et 274/1021.

L'État demande le remembrement de deux parcelles.

Approbation unanime.

### 4) Finances communales.

#### 4.1. Budget extraordinaire 2024 – Crédit supplémentaire de 115 000 € sous 4/470/221311/99001 – Acquisition de halls dans la zone artisanale.

Le collège des bourgmestre et échevins demande un crédit supplémentaire de 115 000 €.

Approbation unanime.

**4.2. Budget extraordinaire 2024 – Crédit spécial de 65 000 € sous 4/470/2120000/99001 – Remboursement partiel de droits de superficie.**

Le collège des bourgmestre et échevins demande un crédit spécial de 65 000 €.

Approbation unanime.

**4.3. Budget ordinaire et extraordinaire 2023 – Approbation de titres de recettes.**

Le conseil communal approuve les déclarations de recettes du receveur communal.

Approbation unanime.

**5) Patrimoine communal**

**5.1. Acte notarié – Cession gratuite rue de la Paix à Bascharage – Approbation.**

Le réseau routier de la rue de la Paix est intégré dans l'espace public.

Approbation unanime.

**6) Règlementation communale**

**6.1. Modification du règlement général de la circulation de la commune de Käerjeng.**

Les modifications du règlement général de la circulation concernent le nouveau sens de circulation dans la rue de l'École à Clemency ainsi que la création de trois places de stationnement supplémentaires à durée limitée dans l'avenue de Luxembourg à la hauteur du numéro 153.

Approbation unanime.

**7) Règlements temporaires de la circulation édictés par le conseil communal.**

**7.1. Règlement temporaire de circulation sur le parking Schuman à Bascharage.**

Le règlement temporaire de circulation concerne l'organisation de la kermesse de Bascharage.

Approbation unanime.

**8) Vie associative.**

**8.1. « E Kannerlaachen asbl » – Prise de connaissance – Statuts.**  
Prise de connaissance.

**8.2. UN Käerjeng'97 – Vétérans – Statuts.**

Prise de connaissance.

**8.3. Allocation de subsides aux associations pour l'exercice 2023 – Subside DT Nidderkäerjeng – Qualification pour la demi-finale de l'Intercup.**

Une subvention supplémentaire de 1 000 € est accordée au club de tennis de table pour avoir atteint les demi-finales de la coupe internationale Intercup.

Approbation unanime.

**9) Questions et réponses.**

**Séance à huis clos**

**10) Personnel communal.**

Conformément aux dispositions de la loi communale, ces points ont été traités à huis clos.

Fin de la séance à 10h40.

Rapport détaillé sur : [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

## Sitzung n°3/2024

vom 3. Juni 2024

### Anwesend

Michel Wolter (CSV), Bürgermeister, Yves Cruchten (LSAP), und Mireille Duprel (LSAP), Schöffen; Danielle Schmit (CSV), Josée-Anne Siebenaler-Thill (déi gréng), Arsène Ruckert (LSAP), Christian Kirwel (CSV), Louis Philippe (CSV), Nathalie Demeyer-Scholler (CSV), Jil Feipel (LSAP) und Vincenzo Turcarelli (Piraten), Gemeinderäte; Jean-Marie Pandolfi, Gemeindesekretär.

### Entschuldigt

Frank Pirrotte (CSV, Vollmacht an Christian Kirwel), Schöffe ; Tom Ferber (CSV, Vollmacht an Michel Wolter), Jérôme Hautus (DP, Vollmacht an Yves Cruchten) und Fernand Kartheiser (ADR, keine Vollmacht), Gemeinderäte.

Beginn der Sitzung um 10:00 Uhr.

### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Michel Wolter informiert den Gemeinderat über das rezente Audit im Rahmen des Klimapakts 2.0, bei dem die Gemeinde Käerjeng sich stark verbessert und einen Prozentsatz von 65,8% erreicht hat, was gleichbedeutend ist mit der Zertifizierung der zweiten Kategorie.

Herr Wolter zeigt sich erfreut über die Zuteilung von acht zusätzlichen Polizeibeamten für das Kommissariat Käerjeng/Petingen. Außerdem kann der Bürgermeister von einer bevorstehenden Zusammenkunft mit dem Innenminister berichten, bei welcher eine neue Kaserne für das Rettungswesen der Gemeinden Käerjeng und Petingen sowie ein neues Polizeikommissariat diskutiert werden.

Vor Kurzem wurde von der Straßenbauverwaltung in Zusammenarbeit mit den vier „Kordall“-Gemeinden eine Verkehrsstudie in Auftrag gegeben, welche sämtliche Bewegungen (Fuß, Rad, Auto und öffentliche Verkehrsmittel) analysiert und die einzelnen Maßnahmen auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene koordiniert, um

so eine allgemeine Verbesserung der Verkehrssituation im „Kordall“ zu gewährleisten.

### 2) Verträge und Konventionen.

#### 2.1. Mietverträge im Rahmen der „cité jardinière“ in Niederkerschen – Gutheißen.

Herr Dário Filipe Pereira de Moura, Frau Rosina Torchia und Herr Joaquim Alves de Sousa, allesamt aus Niederkerschen, mieten jeweils eine Parzelle. Die jeweilige Jahresmiete beträgt 60 €.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 2.2. Mietvertrag – Grundstück in Linger, im Ort „Im Oberpaesch“ – Gutheißen.

Dieser Punkt wurde von der Tagesordnung gestrichen und auf eine nächste Gemeinderatssitzung verschoben.

### 3) Bildungswesen.

#### 3.1. Provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025 – Gutheißen.

Die Beamtin Carmen Meysembourg präsentiert die vorläufige Schulorganisation für das kommende Schuljahr

Einstimmiges Gutheißen.

### 4) Kommunale Raumplanung und Umwelt.

#### 4.1. Stellungnahme zum Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung bezüglich der Erklärung des Feuchtgebiets „Dreckwiss“ zur Schutzzone.

Bürgermeister Michel Wolter stellt die vom Schöffenrat ausgearbeitete Stellungnahme in ihren Einzelheiten vor.

Einstimmiges Gutheißen.

#### 4.2. Antrag zur Parzellierung von Grundstücken in Küntzig, Ausführung des gesonderten Bebauungsprojektes im Ort „Rue de la Chapelle“ – Gutheißen.



Der Parzellierungsantrag entspricht der geplanten Ausführung des Bebauungsprojektes.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.3. Allgemeiner Bebauungsplan der Gemeinde Käerjeng – Punktuelle Abänderung der Bestimmungen über die geschützten Gebäude.**

Die Gemeindearchitektin Carole Juttel erläutert die Einzelheiten der punktuellen Abänderung.

Einstimmiges Gutheißen.

**5) Projekte und Kostenvoranschläge.**

**5.1. Außerordentlicher Haushalt 4/120/221311/24010 – Umgestaltung des „Bâtiment 29“ und des ehemaligen Vorschulgebäudes „3A, rue de la Poste“ für die Bedürfnisse der kommunalen Verwaltung – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.**

Das nunmehr leerstehende Vorschulgebäude wird für die Bedürfnisse der kommunalen Verwaltung umgebaut. Das Gebäude wird neben dem Revierförster, dem Informatikdienst und dem kommunalen Ordnungsamt, die Personalvertretung und die „Kleiderstuf“ beherbergen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 200.000 €.

Einstimmiges Gutheißen.

**5.2. Außerordentlicher Haushalt 4/623/221313/24011 – Abriss des Amphitheaters in der „Rue de la Poste“ in Niederkerschen und Gestaltung von Parkplätzen – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.**

Der Abriss des Amphitheaters und die Gestaltung von Parkplätzen in der „Rue de la Poste“ werden mit 150.000 € veranschlagt.

Einstimmiges Gutheißen.

**6) Kommunale Finanzen.**

**6.1. Außerordentlicher Haushalt 4/120/221311/24010 – Umgestaltung des „Bâtiment 29“ und des ehemaligen Vorschulgebäudes „3A, rue de la Poste“ für die Bedürfnisse der kommunalen Verwaltung – Genehmigen eines zusätzlichen Kredits.**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 200.000 €.

**6.2. Außerordentlicher Haushalt 4/623/221313/24011 – Abriss des Amphitheaters in der „Rue de la Poste“ in Niederkerschen und Gestaltung von Parkplätzen – Genehmigen eines Spezialkredits.**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Spezialkredit in Höhe von 150.000 €.

**6.3. Gutheißen der Auflistung der ausstehenden Einnahmen des Jahres 2023.**

Die ausstehenden Einnahmen des Jahres 2023 belaufen sich auf insgesamt 64.220,76 €. Der Gemeinderat genehmigt Entlastungen in Höhe von 9.781,60 €.

Einstimmiges Gutheißen.

**7) Sozialschutz.**

**7.1. Kompensationszulage der Gemeinde Käerjeng für das Jahr 2024.**

Der Schöffenrat schlägt vor, die Kompensationszulage für das Jahr 2024 bei 65% der vom Staat zugeteilten Teuerungszulage zu belassen.

Einstimmiges Gutheißen.

**8) Kommunale Verordnungen.**

**8.1. Abänderung der allgemeinen Verkehrsverordnung der Gemeinde Käerjeng.**

Der Beamte Jérôme Michels erläutert die Abänderungen an der kommunalen Verkehrsverordnung, welche hauptsächlich den „Boulevard J.F. Kennedy“ sowie Kurzzeitparkplätze und eine Busspur in der „Avenue de Luxembourg“ betreffen.

Einstimmiges Gutheißen.

**9) Bestätigen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

**9.1. „Rue an der Uecht“ in Linger.**

Einstimmiges Gutheißen.

**10) Fragen und Antworten.**

**Nicht-Öffentliche Sitzung**

**11) Bildungswesen.**

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

Ende der Sitzung um 12:30 Uhr.

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf: [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

# Séance n°3/2024

## du 3 juin 2024

### Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Yves Cruchten et Mireille Duprel, échevins ; Danielle Schmit, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Arsène Ruckert, Christian Kirwel, Louis Philippe, Nathalie Demeyer-Scholler, Jil Feipel et Vincenzo Turcarelli, conseillers ; Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

### Excusé

Frank Pirrotte, échevin (délégation du droit de vote à Christian Kirwel), Tom Ferber (délégation du droit de vote à Michel Wolter), Jérôme Hautus (délégation du droit de vote à Yves Cruchten) et Fernand Kartheiser, conseillers.

Début de la séance à 10h00.

### 1) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre Michel Wolter informe le conseil communal du récent audit réalisé dans le cadre du Pacte Climat 2.0, au cours duquel la commune de Käerjeng s'est fortement améliorée et a atteint un pourcentage de 65,8%, ce qui équivaut à la certification « argent ».

Monsieur Wolter se réjouit de l'attribution de huit agents de police supplémentaires pour le commissariat de Käerjeng/Pétange. En outre, le bourgmestre informe le conseil communal qu'une réunion avec le ministre des Affaires intérieures aura lieu début juillet, concernant la construction d'un centre de secours pour le CGDIS et d'un commissariat de proximité Käerjeng/Pétange pour la police.

Récemment, l'administration des ponts et chaussées, en collaboration avec les quatre communes du « Kordall », a lancé une étude sur la circulation, analysant tous les déplacements (à pied, à vélo, en voiture et en transports en commun) et coordonnant les différentes mesures aux niveaux national, régional et local, afin de garantir une amélioration générale de la situation du trafic au « Kordall ».

### 2) Contrats et conventions.

#### 2.1. Contrats de bail concernant la location de différents lots dans la cité jardinière à Bascharage – Approbation.

Monsieur Dário Filipe Pereira de Moura, Madame Rosina Torchia et Monsieur Joaquim Alves de Sousa, tous de Bascharage, louent

chacun une parcelle dans la cité jardinière. Le loyer annuel respectif est de 60 €.

Approbation unanime.

#### 2.2. Contrat de bail concernant la location du terrain sis à Linger au lieu-dit « Im Oberpaesch » – Approbation.

Ce point a été retiré de l'ordre du jour et reporté à une prochaine séance du conseil communal.

### 3. Enseignements.

#### 3.1. Organisation scolaire provisoire 2024/2025 – Approbation.

La responsable du Service enseignement, Madame Carmen Meysembourg présente l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire à venir

Approbation unanime.

### 4. Aménagement communal et environnement.

#### 4.1. Avis relatif à l'avant-projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal du 22 mars 2002 déclarant zone protégée la zone humide « Dreckwis » englobant des fonds sis sur le territoire des communes de Bascharage et de Sanem.

Le bourgmestre Michel Wolter présente en détail l'avis élaboré par le collège des bourgmestre et échevins.

Approbation unanime.

#### 4.2. Aménagement communal et développement urbain – Lotissement des parcelles sises à Clemency – Exécution du PAP « rue de la Chapelle » (section CB des Moulins) – Approbation.

La demande de lotissement correspond à l'exécution prévue du plan d'aménagement particulier.

Approbation unanime.

#### 4.3. Plan d'Aménagement Général de la commune de Käerjeng – Modification ponctuelle au niveau des bâtiments et gabarits protégés.

L'architecte communale Carole Juttel explique les détails de la modification ponctuelle.

Approbation unanime.

**5) Projets et devis.****5.1. Budget extraordinaire 4/120/221311/24010 – Aménagement du « Bâtiment 29 » et de l'ancien bâtiment préscolaire « 3A, rue de la Poste » pour les besoins des services administratifs communaux – Approbation du projet avec devis.**

Le bâtiment de l'ancienne école préscolaire qui est désormais vide, sera transformé pour répondre aux besoins de l'administration communale. Outre le garde forestier, le Service informatique et le Service d'ordre, le bâtiment accueillera la délégation du personnel et la « Kleederstuff ». Le devis s'élève à 200 000 €.

Approbation unanime.

**5.2. Budget extraordinaire 2024 - 4/623/221313/24011 – Démolition de l'amphithéâtre dans la rue de la Poste à Bascharage et création de place de stationnement – Approbation du projet avec devis.**

La démolition de l'amphithéâtre et l'aménagement de places de parking dans la rue de la Poste sont estimés à 150 000 €.

Approbation unanime.

**6) Finances communales.****6.1. Budget extraordinaire – 4/120/221311/24010 – Aménagement du « Bâtiment 29 » et du bâtiment « 3A, rue de la Poste » pour les besoins des services administratifs communaux – Demande d'un crédit supplémentaire.**

Le conseil communal approuve à l'unanimité un crédit supplémentaire de 200 000 €.

**6.2. Budget extraordinaire 2024 – 4/623/221313/24011 – Démolition de l'amphithéâtre dans la Rue de la Poste à Bascharage et création de places de stationnement – Demande d'un crédit spécial.**

Le conseil communal approuve à l'unanimité un crédit spécial d'un montant de 150 000 €.

**6.3. Etat des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2023.**

Les recettes à recouvrer pour l'année 2023 s'élèvent au total à 64 220,76 €. Le conseil communal approuve des décharges d'un montant de 9 781,60 €.

Approbation unanime.

**7) Protection sociale.****7.1. Aides aux nécessiteux – Allocation de compensation à la consommation pour la commune de Käerjeng pour l'année 2024.**

Le collège des bourgmestre et échevins propose de maintenir l'allocation de compensation pour l'année 2024 à 65 % de l'allocation de vie chère attribuée par l'Etat.

Approbation unanime.

**8) Règlementation communale.****8.1. Modification du règlement général de la circulation de la commune de Käerjeng.**

Monsieur Jérôme Michels du Service voirie explique les modifications apportées au règlement général de la circulation, qui concernent principalement le boulevard J.-F. Kennedy ainsi que des places de stationnement de courte durée et une voie réservée aux bus dans l'avenue de Luxembourg.

Approbation unanime.

**9) Règlements temporaires de la circulation édictés par le collège des bourgmestre et échevins – Confirmation.****9.1. Règlement temporaire de la circulation, dans la rue An der Uecht à Linger, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 17 mai 2024 délibération n° 1.**

Approbation unanime.

**10) Questions et réponses.****Séance à huis clos****11) Enseignements.**

Conformément aux dispositions de la loi communale, ces points ont été traités à huis clos.

Fin de la séance à 12h30.

Rapport détaillé sur : [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)



Kurzbericht der  
Gemeinderatssitzung n°4/2024

Rapport succinct de la séance  
du Conseil Communal n°4/2024

# Sitzung n°4/2024

## vom 16. Juli 2024

### Anwesend

Michel Wolter (CSV), Bürgermeister, Yves Cruchten (LSAP), Frank Pirrotte (CSV) und Mireille Duprel (LSAP), Schöffen; Danielle Schmit (CSV), Josée-Anne Siebenaler-Thill (déi gréng), Christian Kirwel (CSV), Louis Philippe (CSV), Nathalie Demeyer-Scholler (CSV), Tom Ferber (CSV), Jil Feipel (LSAP), Jérôme Hautus (DP) und Vincenzo Turcarelli (Piraten), Gemeinderäte; Jean-Marie Pandolfi, Gemeindesekretär.

### Entschuldigt

Arsène Ruckert (LSAP, Vollmacht zur Abstimmung an Yves Cruchten), Fernand Kartheiser (ADR), Gemeinderäte.

Beginn der Sitzung um 08:15 Uhr.

### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Michel Wolter teilt dem Gemeinderat mit, dass das Gemeinderatsmitglied Fernand Kartheiser sich zum 31. August aus dem Gemeinderat verabschiedet, um sich seinem Mandat als Abgeordneten im Europaparlament zu widmen. Den Posten der ADR im Gemeinderat wird ab dem 1. September Herr Joseph Hames übernehmen.

Ein vielversprechendes Gespräch hatte der Schöffenrat am 2. Juli mit Vertretern des zuständigen Ministerien in Bezug auf ein gemeinsames Einsatzzentrum für das Rettungswesen und ein Polizeikommissariat für die Gemeinden Käerjeng und Petingen.

Herr Wolter stellt die Personalwechsel des vergangenen Halbjahres vor.

### 2) Bildungswesen.

2.1. Musikunterricht – Provisorische Schulorganisation für das Jahr 2024/2025.

Die provisorische Schulorganisation für das kommende Schuljahr wird vom Direktionsbeauftragten Steve Humbert präsentiert. Man geht aktuell von 635 Schülern aus, welchen wöchentlich Kurse mit insgesamt 26.070 Minuten angeboten werden.

Einstimmiges Gutheißen.

### 3) Projekte und Kostenvoranschläge.

3.1. Außerordentlicher Haushalt – 4/120/221311/22003 – Abriss des Niederkerschener Rathauses und der angrenzenden Gebäude – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.

Das Projekt betrifft den Abriss des Rathauses sowie des ehemaligen Postgebäudes, des Musiksaals und den beiden Wohnhäusern (N° 9 und N° 11) in der „Rue de la Résistance“. Die Arbeiten sollen im März 2025 beginnen und im Juli 2025 abgeschlossen sein. Lediglich der Musiksaal wird in einer zweiten Phase, voraussichtlich ab Mitte 2027, abgerissen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 1.270.000 €.

Einstimmiges Gutheißen.

3.2. Außerordentlicher Haushalt – 4/130/221311/16007 – Bau eines neuen Rathauses – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.

Das Projekt wird vorgestellt von der Gemeindecarchitektin Carole Juttel, zusammen mit Vertretern der ausführenden Architekten- und Ingenieurbüros FabeckArchitectes S.à.r.l., Betic S.A. und Schroeder & Associés S.A.. Das innovative und energieeffiziente Konzept des Gebäudes basiert auf einer intelligenten Temperaturregulierung und einem optimierten Luftaustausch. Der Bau des neuen Rathauses, welches Platz für bis zu 100 Mitarbeitern bieten wird, wird mit 28.710.000 € veranschlagt. Die Bauphase erstreckt sich von Mai 2025 bis Februar 2028.

Einstimmiges Gutheißen.

**3.3. Außerordentlicher Haushalt – 4/624/221313/20003 – Neugestaltung der « Rue de l’Eau » – Versetzung eines Transformators vor dem Bau des neuen Rathauses – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.**

Der Transformator für das Viertel rund um das Rathaus befindet sich derzeit im Kellergeschoss des Rathauses. Bevor dieses nun abgerissen werden kann, muss der Transformator an einem neuen Standort errichtet werden, vor der Hausnummer 14 in der „Rue de la Résistance“. Das Projekt wird in seinen Details präsentiert von Herrn Tom Ziewers vom Ingenieurbüro Zolid S.à r.l.. Die Arbeiten erstrecken sich auf die Periode von November 2024 bis Februar 2025. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 615.000 €.

Einstimmiges Gutheißen.

**3.4. Außerordentlicher Haushalt – 4/130/221313/24010 – Gestaltung der « Hall 8 » im Ort « Op Zaemer » für die Bedürfnisse der technischen Gemeindedienste – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag.**

Der kommunale Gebäudetechniker Miguel Alvares stellt das Projekt mit einem Kostenvoranschlag von 350.000 € in seinen Einzelheiten vor. Die Halle wird vor allem Lagermöglichkeiten für das Material der kommunalen Events bieten. Die Arbeiten sollen nach Möglichkeit vor Jahresende abgeschlossen sein.

Einstimmiges Gutheißen.

**4) Verträge und Konventionen.**

**4.1. Betreuungsstrukturen – Konvention für das Jahr 2024 bezüglich der Betreuungsstrukturen für Kinder – Gutheißen.**

Die Konvention für das Jahr 2024 ist unverändert gegenüber jener des Vorjahres.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.2. Sicona – Anlegen eines Tümpels im Ort « In Laacher » in Küntzig – Gutheißen.**

Der Tümpel wird auf einem Grundstück von Herrn Joseph Mathieu angelegt. Es entstehen keine Kosten für die Gemeinde.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.3. Mietvertrag im Rahmen der « cité jardinière » in Niederkerschen – Gutheißen.**

Herr Omar Jnede mietet die Parzellen 53b und 54 zur Jahresmiete von 120 €. Einstimmiges Gutheißen.

**4.4. Mietvertrag bezüglich eines Grundstücks im Ort « Im Oberpaesch » in Linger – Gutheißen.**

Herr Cliff Priester mietet ein Grundstück mit einer Gesamtfläche von 58,25 Ar zur Jahresmiete von 87,38 €.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.5. Konvention bezüglich des Baus von vier Mehrfamilienhäusern in der « Avenue de Luxembourg » in Niederkerschen (Hausnummern 171, 173, 173A und 175) – Gutheißen.**

Die Gemeindearchitektin Carole Juttel stellt die Konvention kurz vor.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.6. Sozialamt – Konvention für das Jahr 2024 – Gutheißen.**

Die Konvention für das Jahr 2024 ist unverändert gegenüber jener des Vorjahres.

Einstimmiges Gutheißen.

**4.7. Konvention bezüglich der selektiven Sammelsysteme für Verpackungen und der Kosten für Sammlung, Reinigung, Transport und Verarbeitung bestimmter Kunststoffprodukte – Gutheißen.**

Die Konvention betrifft vor allem die erweiterte Zusammenarbeit mit der Vereinigung Valorlux.

Einstimmiges Gutheißen.

**5) Kommunale Raumplanung und Umwelt**

**5.1. Allgemeiner Bebauungsplan der Gemeinde Käerjeng – Punktuelle Abänderung – Artikel 12 – Parkplätze – Gutheißen.**

Frau Juttel erläutert die Einzelheiten. Die Abänderung betrifft die minimal verlangte Anzahl der Stellplätze bei den unterschiedlichen Wohngebäude, je nach ihrer Zuweisung.

Gutheißen bei 13 JA-Stimmen (CSV, LSAP, DP, Piraten) gegen eine NEIN-Stimme (déi gréng).

**5.2. Parzellierungsantrag im Ort « 6 rue Héierchen » in Oberkerschen – Gutheißen.**

Frau Juttel erklärt die Einzelheiten des Antrags des Wirtschaftsministeriums, woraufhin sich eine fragliche Situation stellt.

Der Punkt wird von der heutigen Tagesordnung gestrichen.

**5.3. Parzellierungsantrag im Ort « 171-175 avenue de Luxembourg » in Niederkerschen – Gutheißen.**

Der Parzellierungsantrag sieht die Unterteilung in 5 Parzellen vor, um den Bau von 4 Apartmentgebäuden zu ermöglichen und einen Fußgängerweg zwischen der „Avenue de Luxembourg“ und der zukünftigen Wohnsiedlung „Am Leem“ anlegen zu können.

Einstimmiger Gutheißen.

**6) Verwaltungsangelegenheiten.**

**6.1. Ausweisung von temporären Räumlichkeiten für die Gemeinderatssitzungen.**

Die Gemeinderatssitzungen werden für einen begrenzten Zeitraum im „Käerjenger Treff“ stattfinden.

Einstimmiges Gutheißen.

**6.2. Ausweisung von temporären Räumlichkeiten für Trauungen.**

Die Trauungen werden für einen begrenzten Zeitraum in der „Maison Droy“ in Küntzig zelebriert.

Einstimmiges Gutheißen.

**6.3. Sozialamt – Gutheißen der Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnungen für das Geschäftsjahr 2021.**

Einstimmiges Gutheißen.

**6.4. Sozialamt – Gutheißen der Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnungen für das Geschäftsjahr 2022.**

Einstimmiges Gutheißen.

## **7. Kommunale Finanzen.**

**7.1. Ordentlicher Haushalt - 2/170/707120/99001 – Gewerbesteuer: Festlegen des Hebesatzes für das Jahr 2025.**

Der Schöffenrat schlägt vor, den Hebesatz bei 350% zu belassen.

Einstimmiges Gutheißen.

**7.2. Ordentlicher Haushalt - 2/170/707110/99001 – Grundsteuer: Festlegen der Hebesätze für das Jahr 2025.**

Der Schöffenrat schlägt keine Abänderungen gegenüber des Vorjahres vor.

Einstimmiges Gutheißen.

## **8) Personalangelegenheiten.**

**8.1. Schaffen eines Integrationsarbeitsplatzes für Langzeitarbeitslose für den Bedarf des ECO-Centers.**

Einstimmiges Gutheißen.

## **9) Kommunale Verordnungen.**

**9.1. Ordentlicher Haushalt – 2/831/748350/99001 – Einführung einer Gebühr bei Verlust eines Schlüssels für ein kommunales Gebäude oder Grundstück.**

Der Schöffenrat schlägt eine Gebühr in Höhe von 50 € vor.

Einstimmiges Gutheißen.

**9.2. Ordentlicher Haushalt - 2/831/748350/99001 – Einführung einer Gebühr bei Beschädigung eines kommunalen Event-Trailers.**

Die vorgeschlagene Gebühr in Höhe von 250 € deckt die Selbstbeteiligung der Gemeinde im Beschädigungsfall.

Einstimmiges Gutheißen.

**10) Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

**10.1. Zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung im Ort « Rue de Grass » in Küntzig.**

Einstimmiges Gutheißen.

**11) Bestätigen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

**11.1. Zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung an der Kreuzung « Rue Haute / Rue de la Montagne » in Küntzig.**

Einstimmiges Gutheißen.

**11.2. Zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung im Ort « Rue de la Résistance » in Niederkerschen.**

Einstimmiges Gutheißen.

**11.3. Zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung auf dem Feldweg entlang des nationalen Radweges PC12 zwischen den Orten « Rue de la Libération » in Linger und « Am Schack » in Niederkerschen.**

Einstimmiges Gutheißen.

## **12) Vereinsleben.**

**12.1. Zuteilung der Vereinssubsidien für das Jahr 2024.**

Bürgermeister Wolter erklärt, dass die Vereinssubsidien gegenüber des Vorjahres kaum geändert haben. Mittlerweile hat jeder aktive Verein die Umweltcharta unterzeichnet. Einige Vereine haben aufgrund fehlender Aktivität keinen Antrag eingereicht.

Einstimmiges Gutheißen.

**12.2. Zuteilung von Spenden an Vereinigungen für das Jahr 2024.**

Die Liste setzt sich auf insgesamt 59 Vereinigungen zusammen, welchen jeweils 25 € zugeteilt werden.

Einstimmiges Gutheißen.

## **13) Beratende Kommissionen.**

**13.1. Ersetzen eines Mitglieds in der Sportkommission.**

Der Fußballverein U.N. Käerjéng'97 schlägt vor, Herrn James Thomes durch Herrn Christian Bour zu ersetzen.

Einstimmiges Gutheißen.

## **14) Fragen und Antworten.**

### Nicht-öffentliche Sitzung

**15) Personalangelegenheiten.**

**16) Rechtliche Angelegenheiten.**

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf: [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)



# Séance n°4/2024

## du 16 juillet 2024

### Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Yves Cruchten, Frank Pirrotte et Mireille Duprel, échevins ; Danielle Schmit, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Arsène Ruckert, Christian Kirwel, Louis Philippe, Nathalie Demeyer-Scholler, Tom Ferber, Jil Feipel, Jérôme Hautus et Vincenzo Turcarelli, conseillers ; Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

### Excusés

Arsène Ruckert (délégation du droit de vote à Yves Cruchten), Fernand Kartheiser, conseillers.

Début de la séance à 8h15.

### 1) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre informe le conseil communal que Fernand Kartheiser démissionnera en tant que conseiller communal avec effet au 31 août pour se consacrer à son mandat de député au Parlement européen. Le poste de l'ADR au sein du conseil communal sera repris par Monsieur Joseph Hames à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

Le 2 juillet, le collège des bourgmestre et échevins a eu une discussion prometteuse avec des représentants des ministères compétents au sujet d'un centre d'intervention commun pour les services de secours et d'un commissariat de police pour les communes de Käerjeng et de Pétange.

Monsieur Wolter présente les changements de personnel intervenus au cours des six derniers mois.

### 2) Enseignements.

#### 2.1. Enseignement musical – Organisation scolaire provisoire 2024/2025.

L'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire à venir est présentée par Monsieur Steve Humbert, chargé de la direction. Le nombre d'élèves est actuellement estimé à 635, auxquels seront proposés des cours hebdomadaires d'une durée totale de 26 070 minutes.

Approbation unanime.

### 3) Projets et devis.

#### 3.1. Budget extraordinaire – 4/120/221311/22003 – Démolition de la mairie et des bâtiments environnants à Bascharage – Approbation du projet avec devis.

Le projet concerne la démolition de la maison communale ainsi que de l'ancien bâtiment de la poste, de la salle de musique et des

deux immeubles d'habitation (N° 9 et N° 11) situés dans la rue de la Résistance. Les travaux devraient commencer en mars 2025 et s'achever en juillet 2025. Seule la salle de musique sera démolie dans une deuxième phase, probablement à partir de mi-2027. Le devis s'élève à 1 270 000 €.

Approbation unanime.

#### 3.2. Budget extraordinaire – 4/130/221311/16007 – Construction d'une nouvelle mairie – Approbation du projet avec devis.

Le projet est présenté par Madame Carole Juttel, architecte communale, et les représentants des bureaux d'architectes et d'ingénieurs exécutants Fabeck Architectes S.à r.l., Betic S.A. et Schroeder & Associés S.A.. Le concept innovant et énergétiquement efficace du bâtiment repose sur une régulation intelligente de la température et un échange d'air optimisé. La construction de la nouvelle maison communale, qui pourra accueillir jusqu'à 100 employés, est estimée à 28 710 000 €. La phase de construction s'étendra de mai 2025 à février 2028.

Approbation unanime.

#### 3.3. Budget extraordinaire – 4/624/221313/20003 – Réaménagement de la rue de l'Eau – Déplacement d'un poste de transformation en préparation de la construction de la nouvelle mairie – Approbation du projet avec devis.

Le transformateur pour le quartier autour de la maison communale se trouve actuellement dans le sous-sol de la mairie. Avant que celle-ci ne puisse être démolie, le transformateur doit être déplacé, et ceci devant le numéro 14 de la rue de la Résistance. Le projet est présenté en détail par Monsieur Tom Ziewers du bureau d'ingénieurs Zolid S.à r.l.. Les travaux s'étendent sur la période de novembre 2024 à février 2025 et le devis s'élève à 615 000 €.

Approbation unanime.

#### 3.4. Budget extraordinaire – 4/130/221313/24010 – Aménagement du hall 8 op Zaemer pour les besoins des services techniques communaux – Approbation du projet avec devis.

Monsieur Miguel Alvares, technicien, présente le projet dans ses détails, avec un devis portant sur un montant de 350 000 €. Le hall offrira surtout des possibilités de stockage pour le matériel événementiel. Dans la mesure du possible, les travaux devraient être terminés avant la fin de l'année.

Approbation unanime.

### 4) Contrats et conventions.

#### 4.1. Structures d'accueil – Convention bipartite 2024 concernant

## ●●● Info Gemeng Käerjeng

le service d'éducation et d'accueil pour enfants – Approbation.  
La convention pour l'année 2024 est inchangée par rapport à celle de l'année précédente.

Approbation unanime.

### 4.2. Sicona – Création d'une mare au lieu-dit « In Laacher » à Clemency – Approbation.

La mare sera aménagée sur un terrain appartenant à Monsieur Joseph Mathieu. Il n'y aura pas de frais d'entretien pour la commune.

Approbation unanime.

### 4.3. Contrat de bail entre la commune de Käerjeng et Monsieur Jnede Omar concernant la location des lots 53b et 54 dans la cité jardinière à Bascharage – Approbation.

Monsieur Omar Jnede loue les parcelles 53b et 54 pour un loyer annuel de 120 €.

Approbation unanime.

### 4.4. Contrat de bail entre la commune de Käerjeng et Monsieur Priester Cliff concernant la location du terrain sis à Linger au lieu-dit « Im Oberpaesch » – Approbation.

Monsieur Cliff Priester loue un terrain d'une superficie totale de 58,25 ares pour un loyer annuel de 87,38 €.

Approbation unanime.

### 4.5. Convention concernant la construction de 4 résidences situées aux 171, 173, 173A et 175 avenue de Luxembourg à Bascharage – Approbation.

Madame Carole Juttel, architecte communale, présente brièvement la convention.

Approbation unanime.

### 4.6. Office social – Convention concernant la réglementation entre les trois parties relatives à l'organisation et au financement des activités – Approbation.

La convention pour l'année 2024 est inchangée par rapport à celle de l'année précédente.

Approbation unanime.

### 4.7. Convention pour les systèmes de collecte sélectives d'emballages et pour la prise en charge des coûts de collecte, de nettoyage, de transport et du traitement de certains produits en plastique.

La convention concerne surtout la collaboration élargie avec l'association Valorlux.

Approbation unanime.

## 5) Aménagement communal et environnement.

### 5.1. Plan d'Aménagement Général de la commune de Käerjeng –

### Modification ponctuelle de l'article 12 – Emplacements de stationnement – Approbation.

Madame Carole Juttel en explique les détails. L'amendement concerne le nombre minimal de places de stationnement exigé pour les différents bâtiments résidentiels, en fonction de leur affectation.

Approbation par 13 voix (CSV, LSAP, DP, Piraten) contre 1 (déli gréng).

### 5.2. Lotissement des parcelles sises à Hautcharage – 6 rue Héierchen (section BD de Bommelscheuer) – Numéros cadastraux 163/1025 et 163/1026 – Approbation.

Madame Carole Juttel explique les détails de la demande du ministère de l'Économie, à la suite de quoi une situation douteuse se présente.

À l'unanimité, le point est retiré de l'ordre du jour.

### 5.3. Lotissement des parcelles sises à Bascharage – 171, 173, 173A et 175 avenue de Luxembourg (section BC de Bascharage) – Numéros cadastraux 389/4605, 389/4056, 389/5882, 389/5883 et 389/8422 – Approbation.

La demande de lotissement prévoit le morcellement en 5 parcelles afin de permettre la construction de 4 immeubles d'appartements et de pouvoir aménager un chemin piétonnier entre l'avenue de Luxembourg et le futur lotissement « Am Leem ».

Approbation unanime.

## 6) Administration générale.

### 6.1. Désignation d'un local particulier temporaire pour les séances du conseil communal.

Les réunions du conseil communal se tiendront pour une période limitée au « Käerjenger Treff ».

Approbation unanime.

### 6.2. Détermination d'un lieu temporaire de célébration de mariages.

Les mariages sont célébrés pour une période limitée à la « Maison Droy » à Clemency.

Approbation unanime.

### 6.3. Office social – Approbation des bilans et comptes de profits et pertes de l'exercice 2021.

Approbation unanime.

### 6.4. Office social – Approbation des bilans et comptes de profits et pertes de l'exercice 2022.

Approbation unanime.

## 7) Finances communales.

### 7.1. Budget ordinaire 2/170/707120/99001 – Impôt commercial communal : Fixation du taux pour l'exercice 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins propose de maintenir le taux de perception à 350 %.

Approbation unanime.

**7.2. Budget ordinaire 2/170/707110/99001 – Impôt foncier A-B1-B2-B3-B4-B5-B6 : Fixation des taux d'imposition pour l'exercice 2025.**

Le collège des bourgmestre et échevins propose de maintenir les taux de l'année précédente.

Approbation unanime.

**8) Personnel communal.**

**8.1. Création d'un emploi d'insertion pour chômeur de longue durée pour les besoins de l'ECO-Center.**

Approbation unanime.

**9) Règlementation communale.**

**9.1. Taxe en cas de perte d'une clé d'un site/local communal – Article budgétaire 2/831/748350/99001.**

Le collège des bourgmestre et échevins propose un tarif de 50 €.

Approbation unanime.

**9.2. Taxe en cas de sinistre sur les remorques événementielles – Article budgétaire 2/831/748350/99001.**

Le tarif proposé de 250 € couvre la franchise de la commune en cas de sinistre.

Approbation unanime.

**10) Règlements temporaires de la circulation édictés par le conseil communal.**

**10.1. Règlement temporaire de la circulation devant l'adresse 47, rue de Grass à Clemency.**

Approbation unanime.

**11) Règlements temporaires de circulation édictés par le collège des bourgmestre et échevins – Confirmation.**

**11.1. Règlement temporaire de la circulation, au croisement de la rue Haute avec la rue de la Montagne à Clemency, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 12 juillet 2024 délibération n° 2.**

Approbation unanime.

**11.2. Règlement temporaire de la circulation, à hauteur de l'adresse 29 rue de la Résistance à Bascharage, édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 12 juillet 2024 délibération n° 1.**

Approbation unanime.

**11.3. Règlement temporaire de la circulation, sur le chemin rural parallèle de la piste cyclable PC12 entre la rue de la Libération et « Am Schack », édicté d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 28 juin 2024 délibération n° 3.**

Approbation unanime.

**12) Vie associative.**

**12.1. Allocation de subsides aux associations pour l'exercice 2024.**

Le bourgmestre explique que les subsides des associations n'ont guère changé par rapport à l'année précédente. Entre-temps, chaque association active a signé la charte écologique. Certaines associations n'ont pas déposé de demande en raison d'un manque d'activité.

Approbation unanime.

**12.2. Allocation de dons aux associations – Article budgétaire 3/192/648110/99001.**

La liste se compose de 59 associations au total, qui se voient attribuer 25 € chacune.

Approbation unanime.

**13) Commissions consultatives.**

**13.1. Remplacement d'un membre de la Commission des sports.**

Le club de football U.N. Käerjéng'97 propose de remplacer Monsieur James Thomes par Monsieur Christian Bour.

Approbation unanime.

**14) Questions et réponses.**

**Séance à huis clos**

**15) Personnel communal.**

**16) Affaires juridiques.**

Rapport détaillé sur : [www.kaerjeng.lu/politique/rapports](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports) du conseil communal



Kurzbericht der  
Gemeinderatssitzung n°5/2024

Rapport succinct de la séance  
du Conseil Communal n°5/2024

# Sitzung n°5/2024

## vom 17. Juli 2024

### Anwesend

Michel Wolter (CSV), Bürgermeister, Yves Cruchten (LSAP), Frank Pirrotte (CSV) und Mireille Duprel (LSAP), Schöffen; Danielle Schmit (CSV), Josée-Anne Siebenaler-Thill (déi gréng), Christian Kirwel (CSV), Louis Philippe (CSV), Nathalie Demeyer-Scholler (CSV), Tom Ferber (CSV), Jil Feipel (LSAP), Jérôme Hautus (DP) und Vincenzo Turcarelli (Piraten), Gemeinderäte; Jean-Marie Pandolfi, Gemeindesekretär.

### Entschuldigt

Arsène Ruckert (LSAP), Fernand Kartheiser (ADR), Gemeinderäte.

Beginn der Sitzung um 08:15 Uhr.

### 1) Mitteilungen des Schöffenrates.

/

### 2) Kommunale Raumplanung und Umwelt.

**2.1. Außerordentlicher Haushalt – 4/622/211000/99001 – Konzept zur allgemeinen Verkehrsberuhigung auf dem Gebiet der Gemeinde Käerjeng – Vorstellung der Beruhigungsmaßnahmen.**

Die kurz-, mittel- und langfristig umzusetzenden Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung werden vorgestellt von Herrn Jean-Luc Weidert vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés.

Kenntnisnahme.

### 3) Projekte und Kostenvorschläge.

**3.1. Außerordentlicher Haushalt - 4/626/221313/18002 – Neu-**

**gestaltung des Niederkerschener Friedhofs – Gutheißen des Projektes mit Kostenvorschlag.**

Die Neugestaltung des Friedhofs wird vom technischen Mitarbeiter Jérôme Michels in ihren Einzelheiten erläutert. Neben den Haupt- und Nebenachsen werden die Bordsteine erneuert und der Gedenkgarten erweitert. Der Kostenvorschlag beläuft sich auf 425.000 €.

Einstimmiges Gutheißen.

**3.2. Außerordentlicher Haushalt – 4/624/221313/23004 – Neugestaltung der « Rue um Bechel » und der « Rue des Marguerites » – Gutheißen des Projektes mit Kostenvorschlag.**

Das Straßenbauprojekt, vorgestellt von Herrn Tom Ziewers vom Ingenieurbüro Zolid, wird mit 2.800.000 € veranschlagt. Insgesamt wird die Straße auf einer Länge von 430 Meter neu gestaltet, eine kleine Parkanlage geschaffen und die unterirdischen Infrastrukturen erneuert. Die Arbeiten sollen sich von März 2025 bis September 2026 erstrecken.

Einstimmiges Gutheißen.

**3.3. Außerordentlicher Haushalt – 4/913/221311/19010 – Neugestaltung des Schulhofs « Op Acker » in Niederkerschen – Gutheißen des Projektes mit Kostenvorschlag.**

Herr Stefan Jacobs vom Büro Ernst + Partner Landschaftsarchitekten führt durch die Präsentation. Die dritte Phase der Neugestaltung des Pausenhofs mit kleinen Wäldchen und Sitzdecks wird mit 620.000 € veranschlagt.

Einstimmiges Gutheißen.

### 4) Fragen und Antworten.

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf: [www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports-du-conseil-communal)

# Séance n°5/2024

## du 17 juillet 2024

### Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Yves Cruchten, Frank Pirrotte et Mireille Duprel, échevins ; Danielle Schmit, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Arsène Ruckert, Christian Kirwel, Louis Philippe, Nathalie Demeyer-Scholler, Tom Ferber, Jil Feipel, Jérôme Hautus et Vincenzo Turcarelli, conseillers ; Jean-Marie Pandolfi, secrétaire communal.

### Excusés

Arsène Ruckert (délégation du droit de vote à Yves Cruchten), Fernand Kartheiser, conseillers.

Début de la séance à 8h15.

### 1) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

/

### 2) Aménagement communal et environnement.

#### 2.1. Budget extraordinaire – 4/622/211000/99001 – Concept d'apaisement de trafic global sur le territoire de la commune de Käerjeng – Mesures d'apaisement du trafic.

Les mesures d'apaisement du trafic à mettre en œuvre à court, moyen et long terme sont présentées par Monsieur Jean-Luc Weidert du bureau d'études Schroeder & Associés.

Prise de connaissance.

### 3) Projets et devis.

#### 3.1. Budget extraordinaire 4/626/221313/18002 – Réaménagement

#### du cimetière à Bascharage – Approbation du projet avec devis.

Le réaménagement du cimetière est expliqué en détail par le collaborateur technique Jérôme Michels. Outre les axes principaux et secondaires, les bordures seront remplacées et le jardin du souvenir sera agrandi. Le devis s'élève à 425 000 €.

Approbation unanime.

#### 3.2. Budget extraordinaire – 4/624/221313/23004 – Réaménagement de la rue um Bechel et de la rue des Marguerites à Bascharage – Approbation du projet avec devis.

Le projet de voirie, présenté par M. Tom Ziewers du bureau d'études Zolid, est estimé à 2 800 000 €. Au total, le tracé sera réaménagé sur une longueur de 430 mètres, un petit parc sera créé et les infrastructures souterraines seront rénovées. Les travaux devraient s'étendre de mars 2025 à septembre 2026.

Approbation unanime.

#### 3.3. Budget extraordinaire – 4/913/221311/19010 – Réaménagement de la cour d'école « Op Acker » à Bascharage – Approbation du projet avec devis.

La présentation du projet est réalisée par Monsieur Stefan Jacobs du bureau Ernst&Partner Landschaftsarchitekten. La troisième phase du réaménagement de la cour de récréation avec des petits bosquets et des gradins est estimée à 620 000 €.

Approbation unanime.

### 4) Questions et réponses.

Rapport détaillé sur : [www.kaerjeng.lu/politique/rapports](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports) du conseil communal

# Subsides 2024

Amicale des Marcheurs Bascharage	675 €
Amicale des Sapeurs-Pompiers Clemency	450 €
Amicale Pompiers CIS Käerjeng-Peiteng	450 €
Amiperas Bascharage	825 €
BBC Bascharage Hedgehogs	7.524 €
Chorale Ste Cécile - Bascharage	900 €
Chorale Ste Cécile - Clemency	900 €
Club des Jeunes Clemency	450 €
Croix-Rouge (section locale Bascharage)	450 €
Croix-Rouge (section locale Clemency)	450 €
D.T. Féngig	3 325 €
D.T. Nidderkäerjeng	4 755 €
D.T. Nidderkäerjeng (Intercup 2024)	1 000 €
D.T. Entre Nous Lénger	6 536 €
Elterevereenegung Schoulen Käerjeng	450 €
Elterevereenegung Schoulen Kéinzig	450 €
Ensemble vocal Vivace	900 €
F.C. Etoile Sportive Clemency	6 016 €
Féngeger Jugend	450 €
Féngiger Gesank	900 €
Fotosfrënn Käerjeng	900 €
Fraizäitsportclub Këntzeg	1 175 €
Fun Divers Bascharage	675 €
Gaart an Heem Kéinzig - Féngig	600 €
Gaart an Heem Kéinzig - Féngig (Village Fleuri)	600 €
Gaart an Heem Uewerkäerjéng	600 €

Gaart an Heem Uewerkäerjéng - (Village Fleuri)	1 650 €
Guides St. Willibrord - Bascharage	2 880 €
Handball Käerjeng	10 930 €
Handball Käerjeng (EHF Cup Dames)	3 000 €
Harmonie Clemency	6 858 €
Harmonie Hautcharage	6 648 €
Harmonie Municipale Bascharage	8 262 €
K.C. Ënner Frënn Käerjeng	729 €
K.C. Fiissercher um Dill Hautcharage	612 €
Kaboule	560 €
Käerjeng A.s.b.l. Foyer du Jour Kaweechelchen	825 €
Käerjeng hëlleft	900 €
Kaerjenger Bouwen	450 €
Käerjenger Theater	450 €
Karaté Club Bascharage	3 507 €
Kelefrenn - Uewerkaerjeng	534 €
LASEP Bascharage	3 880 €
LASEP Clemency	3 860 €
Murphy's Racing Team	450 €
Natur & Ëmwelt Kéinzeg-Féngeg-Grass	600 €
Nouvelle PNP - Fir d'Kanner an Latainamerika	900 €
Œuvres Paroissiales Bascharage	600 €
Playmo Frënn	450 €
Solidarité Afrique	410 €
Tennis Club Kéinzeg-Féngeg	1 622 €
U.N. Käerjeng '97	29 000 €



# PhotoNews

## Gemeng Käerjeng

►► 02. Februar 2024 Liichtmessdag



►► 22. Februar 2024 Info Versammlung neit Asbl Gesetz





## ► 16. Mäerz 2024 Fréijoersbotz 2024





## ►► 21. Mäerz 2024 Public viewing Georgien - Lëtzebuerg



## ►► 23. Mäerz 2024 Rouseschnëttcours Gaart an Heem Uewerkäerjeng





## ► 07. Mee 2024 Aweigung rue de l'Ecole Kéinzig





# ► 09. Mee 2024 Integratiounsfest





## ► 01. Juni 2024 Kräiderwanderung Gaart an Heem Uewerkäerjeng



## ► 04. Juni 2024 Aweiung Boulevard J.F. Kennedy Käerjeng





# ► 05. Juni 2024 Aweigung Spillschoul mat Maison Relais « Bei der Mierbaach » Käerjeng





# Äddi Spillschoul



## ►► 19. Juni 2024 Feier 75-järeg





# ▶▶ 22. Juni 2024 Virowend Nationalfeierdag









# ► 09.-14. Juli 2024 Käerjeng Live 2024





## ► 12. Juli 2024 Diplomiwverreechung Käerjenger Museksschoul





# ► 12. Juli 2024 Diplomiwwerreechnung lëtzebuergesch a franséisch Coursen





## ▶▶ 11. Juli 2024 Grillfest an nei Gefierer





# ►► 12. Juli 2024 Kanneraktivitéiten am Bësch mat de Bëschaarbechter





► 25.-29. Juli 2024 Jumelage Gaflenz





## ►► 26. Juli Ofschlossfeier Semaines Loisirs





# ► 29. Juli-10. August 2024 Käerjenger Fun Park

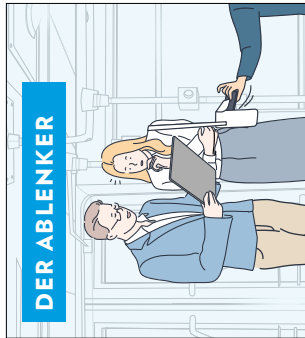






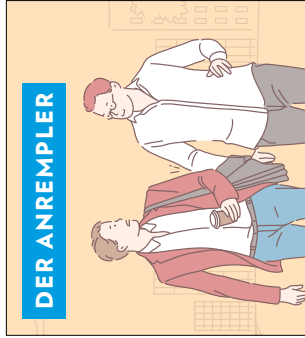
# ACHTUNG! TASCHENDIEBE

**GENERELL GILT:** Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



DER ABLENKER

Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.



DER ANREMPLER

Achten Sie auf Personen, die Sie anrempelein oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.



DER ANTÄNZER

Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.

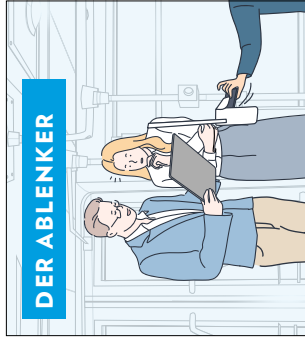


DER BITTSTELLER

Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.

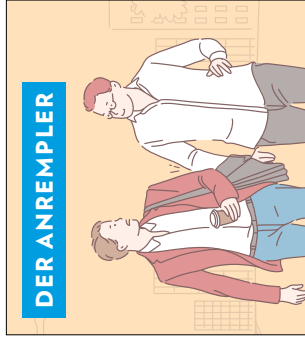
# ACHTUNG! TASCHENDIEBE

**GENERELL GILT:** Vorsicht, wenn Fremde sich Ihnen zu sehr nähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit verschiedenen Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!



DER ABLENKER

Lassen Sie sich nicht von fremden Personen ablenken. Halten Sie Ihre Wertgegenstände stets im Blick und nah am Körper.



DER ANREMPLER

Achten Sie auf Personen, die Sie anrempelein oder sich Ihnen zu sehr nähern. Halten Sie Taschen und Rucksäcke stets geschlossen.



DER ANTÄNZER

Halten Sie fremde Personen, die Sie mit einer Umarmung begrüßen oder antanzen, auf Distanz.



DER BITTSTELLER

Achten Sie auf Personen, die sich Ihnen zu sehr nähern um u.a. nach Kleingeld oder Zigaretten zu fragen.





# Mariages

Gemeng Käerjeng ●●●

Janvier-Août 2024



23.02.2024  
Lara Pinheiro Alejandro - Muller Lynn



15.03.2024 Pinto Martins Antonio -  
Das Neves Domingues Diana



28.03.2024 Nogueira Martins  
Centeno Hugo - Silva Pontes Ana



03.05.2024  
Kirsch Sam - Romare Jessica



10.05.2024  
Clement Yann - Schoumacher Sandra



17.05.2024  
Macri Nicodemo - Haan Tania



24.05.2024  
Melchior Ben - Eller Conny



31.05.2024 dos Santos Alho Daniel -  
Silva da Rocha Katy



07.06.2024  
Sadler Stuart - Matveeva Viktoriya



14.06.2024  
Szöllösy Chris - Thil Serena



12.07.2024  
Franck Kim - Thommes Jessica



19.07.2024  
da Silva Pereira Antonio - Hobes Pia



26.07.2024  
Klein Steve - Miller Nora



09.08.2024  
Pinto Teixeira José - Pereira Nathalie

# Etat civil

Janvier-Août 2024

## Naissances

19/12/2023	Martim Pereira Rodrigues	Clemency	05/05/2024	Ryan Rodrigues Tavares	Hautcharage
22/12/2023	Emilio Da Maia Ribeiro	Hautcharage	06/05/2024	Iris Borges Martins	Hautcharage
26/12/2023	Gabriel Schmit Reyes	Clemency	23/05/2024	Naleya Rodrigues Torres	Linger
29/12/2023	Lilly Ceotto	Linger	27/05/2024	Nayara Martins Almeida	Bascharage
02/01/2024	Hamna Avdic	Bascharage	28/05/2024	Hélène Kriebel	Hautcharage
05/01/2024	Felix Schäfer	Bascharage	29/05/2024	Sujood Aihi	Bascharage
15/01/2024	Maurice Reuland Lépine	Hautcharage	29/05/2024	Yusuf Diallo	Hautcharage
16/01/2024	Minha Siddiq	Bascharage	30/05/2024	Luana Colling Bausch	Bascharage
20/01/2024	Charlie Kaulmann	Clemency	04/06/2024	Mika Rugova	Clemency
20/01/2024	Fatima Diagouraga	Bascharage	04/06/2024	Caio Semedo Varela	Bascharage
23/01/2024	Adam Zerktoni	Clemency	05/06/2024	Kyan Feugang Tala	Bascharage
30/01/2024	Aleyna Fajjić	Hautcharage	12/06/2024	Troi Rugova	Hautcharage
31/01/2024	Babia Coulibaly	Bascharage	25/06/2024	Lazar Raljic	Hautcharage
31/01/2024	Yana Mondot	Clemency	27/06/2024	Adrian Strus	Bascharage
05/02/2024	Frin Brandenburger	Linger	05/07/2024	Yuri Oliveira Cabral dos Reis	Clemency
08/02/2024	Noah Smaïl Dias	Hautcharage	12/07/2024	Noah Monteiro Sanches	Bascharage
22/02/2024	Delia Schumacher	Clemency	17/07/2024	Olivia Dias Edhalolu	Linger
22/02/2024	Milan Mengato	Clemency	25/07/2024	Emily Grasse	Bascharage
04/03/2024	Théo Lutambi Filho André	Bascharage	26/07/2024	Theodor Jacqué	Hautcharage
05/03/2024	Baher Elzاهر	Bascharage	28/07/2024	Fynn Mossong	Bascharage
05/03/2024	Deyana Ada Friob	Fingig	29/07/2024	Jakob Lovat	Bascharage
09/03/2024	Nicole Nesci	Hautcharage	01/08/2024	Sofia Näsui	Hautcharage
16/03/2024	Barcelone Vanhille	Clemency	01/08/2024	Laura Dias Pinto	Clemency
17/03/2024	Ina Krank	Fingig	03/08/2024	Lorenzo Dello Russo	Bascharage
20/03/2024	Felix Grethen	Bascharage	04/08/2024	Nina Kawa	Hautcharage
20/03/2024	Ella Rickal	Bascharage	08/08/2024	Amany Soliman	Bascharage
03/04/2024	Pol Becker	Clemency	11/08/2024	Melissa Muno	Clemency
08/04/2024	Charlotte Andrassy	Bascharage	14/08/2024	Valentin Mentz	Bascharage
16/04/2024	Aliya Ribeiro	Linger	18/08/2024	Emil Hautus	Clemency
18/04/2024	Elio Zhang	Bascharage	19/08/2024	Leith Ismaïl	Bascharage
21/04/2024	Jahel Évora	Hautcharage	25/08/2024	Isaac Domingues Martins	Bascharage
22/04/2024	Kerim Pacariz	Bascharage	26/08/2024	Yousef-Michaël Lamamri	Clemency
24/04/2024	Sesuna Emahatsion Kiflay	Bascharage	30/08/2024	Ali Al-Jumaili	Bascharage
25/04/2024	Nino Antoniotti Costa	Linger			
25/04/2024	Mathias Aron Tesfay	Bascharage			
30/04/2024	Jaycob Ferrera Almonte	Bascharage			
30/04/2024	Rodrigo Oliveira Ferreira	Fingig			
03/05/2024	Ayan Osmanovic	Clemency			
03/05/2024	Charlotte Maneco de Sousa	Hautcharage			

## Mariages

12/01/2024	Oliveira Carneiro Antonio - da Silva Peixoto Elinai
26/01/2024	Grandjean Céline - Lebon Anne-Marie
09/02/2024	Lequeux Daniel - Luyckfassel Chantal
23/02/2024	Lara Pinheiro Alejandro - Muller Lynn





15/03/2024	Andrassy Grégory - Schulz Larissa		07/02/2024	René Felgen	Bascharage
15/03/2024	Pinto Martins Antonio - Das Neves Domingues Diana		23/02/2024	René Fach	Bascharage
28/03/2024	Nogueira Martins Centeno Hugo - Silva Pontes Ana		24/02/2024	Anita Omes	Bascharage
12/04/2024	Ismail Jomoa - Ismail Batoul		07/03/2024	Emma Lutgen	Bascharage
26/04/2024	André Joachim - Da Silva Tavares Joana		15/03/2024	Joséphine Schweitzer	Clemency
03/05/2024	Kirsch Sam - Romare Jessica		17/03/2024	Maria Ferreira de Sousa	Bascharage
10/05/2024	Clement Yann - Schoumacher Sandra		23/03/2024	Christiane Hornick	Linger
17/05/2024	Macri Nicodemo - Haan Tania		27/03/2024	Marie-Thérèse Graul	Bascharage
24/05/2024	Melchior Ben - Eller Conny		30/03/2024	Nicolas Thümmel	Bascharage
24/05/2024	Jenchenne Erik - Culibrk Dayana		03/04/2024	Elise Braun	Bascharage
31/05/2024	dos Santos Alho Daniel - Silva da Rocha Katy		04/04/2024	Francisco Agostinho Aniceto	Bascharage
07/06/2024	Sadler Stuart - Matveeva Viktoriya		10/04/2024	Cathérine Erpelding	Bascharage
14/06/2024	Szöllösy Chris - Thil Serena		16/04/2024	Giuseppe Rosati	Bascharage
28/06/2024	Diederich Adrien - Pëllumbi Fattbardhë		18/04/2024	Colette Thill	Bascharage
05/07/2024	Poldrugo Alex - Bravo Iglesias Maria		21/04/2024	Liliane Clees	Bascharage
12/07/2024	Ramos de Jesus João - Peixoto de Castro Marina		23/04/2024	Jean-Pierre Amalou	Bascharage
12/07/2024	Franck Kim - Thommes Jessica		29/04/2024	Marie Ote	Bascharage
19/07/2024	da Silva Pereira Antonio - Hobes Pia		30/04/2024	Maria Moreira Ferreira da Costa	Bascharage
26/07/2024	Tavares Amorim Silvino - Brandão Correia Lopes Ana		04/05/2024	Raymond Weiler	Clemency
26/07/2024	Klein Steve - Miller Nora		14/05/2024	Flore Lejeune	Fingig
09/08/2024	Pinto Teixeira José - Pereira Nathalie		15/05/2024	Henri Entringer	Bascharage
			21/05/2024	Marguerite Wiance	Bascharage
			22/05/2024	René Sittinger	Bascharage
			31/05/2024	Olivia Ferreira Vieira	Clemency
			01/06/2024	Eliane Agosta	Clemency
			06/06/2024	Marie Glodé	Bascharage
			07/06/2024	Théodore Moebus	Hautcharage
			10/06/2024	Francesco De Santis	Bascharage
			12/06/2024	Bruno Fiorini	Clemency
			17/06/2024	Camille Richer	Bascharage
			26/06/2024	Anna Gillé	Bascharage
			05/07/2024	Yuri Oliveira Cabral dos Reis	Clemency
			12/07/2024	Joseph Apel	Clemency
			15/07/2024	Agnès Err	Bascharage
			22/07/2024	Paris Jacobini	Hautcharage
			26/07/2024	Marie Leonard	Linger
			27/07/2024	François Thill	Hautcharage
			30/07/2024	Arsène Breyer	Hautcharage
			04/08/2024	Theodor Meyer	Bascharage
			15/08/2024	Catherine Back	Linger
			29/08/2024	Marie-Paule Wohl	Bascharage

## Décès

19/12/2023	Danièle Bissener	Hautcharage
05/01/2024	Karin Schintgen	Bascharage
08/01/2024	Jean Kaiser	Bascharage
11/01/2024	Jeanne Hachtel	Bascharage
11/01/2024	Delva Muhovic	Bascharage
13/01/2024	Jacqueline Mandres	Bascharage
15/01/2024	Michel Gottardi	Clemency
16/01/2024	Jean Erpelding	Hautcharage
20/01/2024	Roger Scheer	Bascharage
20/01/2024	Georges Ettinger	Bascharage
21/01/2024	Dean Hudson	Bascharage
24/01/2024	Jean-Marie Heiar	Bascharage
26/01/2024	Claude Becker	Bascharage
27/01/2024	Nicole Reinard	Bascharage
01/02/2024	Irène Weis	Bascharage
06/02/2024	Huguette Schweicher	Bascharage

# Agenda

Gemeng Käerjeng



AGENDA

## Septembre

JE 05.09	VE 06.09	SA 07.09	DI 08.09	DI 15.09	ME 18.09
<b>Jugend-Cup UN Käerjeng'97</b> 18:30 Bascharage Dribbel	<b>Jugend-Cup UN Käerjeng'97</b> 15:00 Bascharage Dribbel	<b>Jugend-Cup UN Käerjeng'97</b> 09:00 Bascharage Dribbel	<b>Jugend-Cup UN Käerjeng'97</b> 09:30 Bascharage Dribbel	<b>Season Opening Handball Käerjeng</b> 11:30 Bascharage Dribbel	<b>Infoversammlung Verkéiersberouegung Gemeng Käerjeng</b> 19:00 Bascharage Treff
SA 21.09	SA 21.09	SA 21.09	SA 21.09	SA 28.09	DI 22.09
<b>World wide spin in public day WollMillen</b> 14:00 Bascharage Treff	<b>Journées Portes-Ouvertes - Spillschoul « Bei der Mierbaach » Gemeng Käerjeng</b> 14:00 Bascharage Spillschoul « Bei der Mierbaach »	<b>Concert Käerjenger Museksschoul Kulturkommissioun</b> 19:30 Clemency Festsall	<b>Mobilitéitsdag Ëmweltkommissioun</b> 10:00 Soleuvre Place de l'Indépendance	<b>Rousefest LSAP Käerjeng</b> 11:00 Bascharage Treff	<b>Journées Portes-Ouvertes - Gîte « Schoul Lénger » Gemeng Käerjeng</b> 14:00 Linger Gîte « Schoul »
SA 28.09	DI 29.09	DI 29.09	LU 30.09		
<b>Rees op Bréissel Kulturkommissioun</b> 07:30 Bruxelles (B)	<b>Sammler-a Floumaart HMB Supporters</b> 09:00 Bascharage Treff	<b>Museksfest Harmonie Kéinzig</b> 11:30 Clemency Festsall	<b>Sportleréierung Sportskommissioun</b> 19:00 Bascharage Treff		

## Octobre

SA 05.10	MA 08.10	ME 09.10	ME 09.10	JE 10.10	VE 11.10
<b>Hobbymaart Amicale Pompiers Clemency</b> 09:00 Clemency Festsall	<b>Formation Premier Secours en santé mentale Commission cohésion sociale</b> 19:00 Bascharage Treff	<b>Luxembourg - Slowakie U19 UN Käerjeng'97</b> 18:00 Bascharage Dribbel	<b>Remise de prix Villages fleuris Gaart an Heem Uewerkäerjeng</b> 19:00 Bascharage Treff	<b>Formation Premier Secours en santé mentale Commission cohésion sociale</b> 19:00 Bascharage Treff	<b>Béierfest Käerjenger Karneval Gesellschaft</b> 19:30 Bascharage Brasserie
SA 12.10	SA 12.10	DI 13.10	DI 13.10	MA 15.10	JE 17.10
<b>Bazar TC Kéinzig-Féngig</b> 10:00 Clemency Festsall	<b>Journée de la santé mentale Commission cohésion sociale</b> 14:00 Bascharage Treff	<b>Journée Commémorative</b> 10:00 Clemency Eglise	<b>Lénger Kiermes DT Lénger</b> 11:30 Linger Hall sportif	<b>Formation Premier Secours en santé mentale Commission cohésion sociale</b> 19:00 Bascharage Treff	<b>Formation Premier Secours en santé mentale Commission cohésion sociale</b> 19:00 Bascharage Treff



Samstag  
Saturday  
Samedi  
Sabado

## Octobre

JE 17.10	SA 19.10	SA 19.10	DI 20.10	SA 26.10	DI 27.10
<b>Soirée d'information « Klima Subsiden »</b> Ëmweltkommissioun 19:00 Schouweiler Centre culturel	<b>Viezfest</b> Gaart an Heem Uewerkäerjeng 10:00 Hautcharage Rue de l'École	<b>Marche Croix-Rouge</b> Bascharage 09:00 Clemency Tennishome	<b>KonschtTreff</b> Kulturkommissioun 10:00 Bascharage Treff	<b>Mullenowend</b> DT Féngig 18:00 Fingig Aal Schoul	<b>Marche populaire</b> Amis des Marcheurs Bascharage 07:00 Bascharage Treff

## Novembre

SA 09.11	SA 09.11	DI 10.11	LU 11.11	SA 16.11	VE 22.11
<b>Repair Café</b> Ëmweltkommissioun 09:00 Bascharage ECO Center	<b>Quiz Owend</b> TC Kéinzig-Féngig 19:00 Clemency Festsall	<b>Social Gaming</b> Elterevereenegung Kéinzig 14:00 Clemency Festsall	<b>Assemblée générale</b> Elterevereenegung Kéinzig 19:00 Clemency Festsall	<b>Cäcilieconcert</b> Harmonie Municipale Bascharage 20:00 Bascharage Treff	<b>Salon d'auteurs</b> Fotosfrënn Käerjeng 19:00 Bascharage Treff
SA 23.11	DI 24.11	VE 29.11	SA 30.11		
<b>Dag vum Bam</b> Ëmweltkommissioun 09:00 Bascharage Treff	<b>Wanterbazar</b> Guiden a Scouten Käerjeng 11:00 Clemency Festsall	<b>Rentnerfeier</b> 11:00 Bascharage Treff	<b>Rentnerfeier</b> 11:00 Clemency Festsall		

## Décembre

VE 06.12	SA 07.12	DI 08.12	VE 13.12	SA 14.12	SA 14.12
<b>Käerjenger Chrëschtmaart</b> 17:00 Bascharage Place Claus Cito	<b>Käerjenger Chrëschtmaart</b> 15:00 Bascharage Place Claus Cito	<b>Käerjenger Chrëschtmaart</b> 15:00 Bascharage Place Claus Cito	<b>Theater Owend</b> Käerjenger Theater 20:00 Bascharage Treff	<b>Theater Owend</b> Käerjenger Theater 20:00 Bascharage Treff	<b>Chrëschtmaart</b> Féngiger Gesank 17:00 Fingig Aal Schoul
VE 20.12	SA 21.12	SA 21.12	MA 24.12		
<b>Theater Owend</b> Käerjenger Theater 20:00 Bascharage Treff	<b>Theater Owend</b> Käerjenger Theater 20:00 Bascharage Treff	<b>Chrëschtconcert</b> Harmonie Kéinzig 20:00 Clemency Festsall	<b>Helleg Owend</b> Club des Jeunes Clemency 11:00 Clemency Clubhouse		

> **COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS**

500 552 314

WOLTER Michel, bourgmestre  
CRUCHTEN Yves, échevin  
Pirrotte Frank, échevin  
DUPREL Mireille, échevine

> **SECRÉTAIRE COMMUNAL**

PANDOLFI Jean-Marie 500 552 314

> **DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF**

**Secrétariat général** 500 552 314

RIES Lynn, chef de service  
CONTER-NICOLAY Nadine, patrimoine communal 500 552 324  
DA SILVA LOURENCO Sara  
KLEES Sandy

> **SERVICE DU CITOYEN**

**Etat civil** 500 552 335

SCHUMACHER Laurent, chef de service  
GASCHT Nathalie

**Bureau de la population** 500 552 337

ACHEN Jerry, préposé  
DRUI Sven  
LETSCH Jeannot  
LIMA ANDRADE Yannic, apprenti  
MARQUES ABREU Kevin  
SAMIDA Sheila  
SANTOS Adele

> **RELATIONS PUBLIQUES, ASSOCIATIONS LOCALES**

BIRSENS Bern, chef de service 500 552 316  
BRAUN Vincent 500 552 326  
KINANI Safia 500 552 320  
LACOUR Guy 500 552 391  
MATHIAS Eric 500 552 393  
CLEMENT Marie-Jeanne

> **RESSOURCES HUMAINES**

FELLER Sylvie, chef de service 500 552 321  
DELL'AERA Cindy 500 552 325

> **ENFANCE**

PIRROTTE Rachel, Chef de service  
MEYSEMBOURG Carmen 500 552 323

> **INFORMATIQUE**

FERBER Guy, chef de service 500 552 366  
WELSCHER Christian 500 552 356

> **ORDRE PUBLIC**

GALETTO David 500 552 345  
MION Mauro 500 552 346

> **DÉPARTEMENT DES FINANCES**

HAAG Gilbert, receveur communal  
COLANTONIO Daniel 500 552 344  
DEFAYS Serge 500 552 372  
STEFFEN Marie-Paule 500 552 342  
WEBER Mandy 500 552 343  
Fax 500 552 349

> **ARCHIVAGE**

JUNK LAETITIA, Archiviste 500 552 315

> **SECTION BÂTIMENTS**

**Secrétariat** 500 552 352

GALLO-HOLCHER Renée, chef de service  
SIER Michelle

**Urbanisme** 500 552 352

JUTTEL Carole, chef de service  
CARRILHO DIAS Kevin  
OESTREICHER Joé  
SCHARLÉ Paul

**Bâtiments communaux** 500 552 352

ALVARES Miguel

> **SECTION RÉGIE**

**Voirie et réseaux** 500 552 352

BLASEN Alain, chef de service  
LOES Sam  
MICHELS Jérôme

**Ecologie et environnement** 500 552 352

HUBERTY Tammy, chef de service

**Délégué à la sécurité** 500 552 360

GOERGEN Pascal

**Ateliers communaux** 500 552 200

3, Op Zaemer - L-4959 Bascharage

**ECO Center** 500 552 373

1, Op Zaemer - L-4959 Bascharage

> **SERVICE FORESTIER**

GENGLER Marc, garde-forestier 500 552 377  
Gsm 621 202 119



> **OFFICE SOCIAL**

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage

CLARINVAL Anne, assistante sociale	500 552 386
LEMBELLA Dorine, assistante sociale	500 552 381
SPOIDEN Nathalie, assistante sociale	500 552 382
SANTOS COIMBRA Stephanie, assistante sociale REVIS	500 552 384
MÜLLER Marianne, secrétaire	500 552 383
SCHILTZ Michèle, assistante secrétaire	500 552 388
Fax Office Social	500 552 389

> **SURVEILLANCE ET NETTOYAGE DES BÂTIMENTS COMMUNAUX**

MULLER Emile	500 552 680
MULLER Alain	500 552 575

> **Site scolaire et sportif « Op Acker »**

83A, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage

Loge Concierge Ecole 1	500 552 550
Loge Concierge Ecole 2	500 552 500
Centre sportif « Op Acker »	500 552 600
Piscine	500 552 625

> **Ecoles fondamentales Clemency**

11, rue de l'Église - L-4965 Clemency

3, rue de Sélange - L-4965 Clemency

Loge concierge site scolaire	500 552 750
------------------------------	-------------

> **Education précoce Clemency**

7, rue de Sélange - L-4965 Clemency

	500 552 720
--	-------------

> **Education préscolaire Clemency**

7, rue de Sélange - L-4965 Clemency

	500 552 731
--	-------------

> **Education précoce Bascharage**

11, rue du Stade - L-4948 Bascharage

	500 552 596
--	-------------

> **Ecole préscolaire « Bei der Mierbaach » Bascharage**

21A, rue de l'Eau - L-4920 Bascharage

Loge concierge	500 552 950
----------------	-------------

> **Ecole de Musique**

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage

HUMBERT Steve	500 552 424
KAYSER-FRISCH Diane	500 552 421

> **Maison des Jeunes**

3, rue de la Poste - L-4939 Bascharage

	50 29 20
--	----------

> **Maisons Relais**

SPELLER Luc, chargé de direction	500 552 650
CHALMANDRIER Davide	500 552 656

**Secrétariat Maison Relais « Bei der Mierbaach »**

21A, rue de l'Eau - L-4920 Bascharage

BARTHOLME Mireille	500 552 975
NICKELS Mireille	500 552 976
MAQUET Julia	500 552 977
DE MATOS CAMELO Sabrina	500 552 978

**Maison Relais Bascharage**

83A, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage

Secrétariat	500 552 656
Foyer PS	500 552 651
Foyer P12	500 552 652
Foyer P34	500 552 654
Foyer P56	500 552 657

**Maison Relais Clemency**

7b, rue de l'Église - L-4965 Clemency

Secrétariat	500 552 661
Foyer C12	500 552 662
Foyer C34	500 552 665

> **Käerjenger Treff\***

54C, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage

Loge concierge	500 552 670
----------------	-------------

> **Kéinziger Festsall\***

1, rue de Sélange - L-4965 Clemency

Loge concierge	500 552 460
* Réservations	500 552 326

> **Centre Polyvalent Hautcharage**

40, rue de Bascharage - L-4910 Hautcharage

	500 552 575
--	-------------

> **Hall Omnisports Clemency**

5, rue de Sélange - L-4965 Clemency

	500 552 752
--	-------------

> **Centre Sportif « Käerjenger Dribbel »**

54E, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage

Loge concierge	500 552 681
----------------	-------------

> **Hall Sportif Linger**

12, rue de la Libération - L-4797 Linger

	500 552 271
--	-------------

> **„Al Schoul“ Fingig - Salle tennis de table**

31, rue Centrale - L-4978 Fingig

	500 552 765
--	-------------

**URGENCES**

Pompiers, CIS Käerjeng/Péiteng	4977-16175
Police grand-ducale, urgence	113
Police grand-ducale, commissariat de proximité	24 451 200
Antenne, dépannage	499 466 21
Sudenergie, permanences, urgences, fuites	55 66 55 66
Creos, dépannage	80 029 900
Permanence réseau d'eau et fuites	621 496 608

**NUMEROS UTILES**

Rendez-vous collègue échevinal	500 552 313
--------------------------------	-------------

**Service du citoyen**

Cartes d'identité et passeports	500 552 337
Certificats de résidence et autres	500 552 337
Changement d'adresse	500 552 337
Changement de nationalité	500 552 335
Décès/ enterrements (en semaine)	500 552 335
Mariage/parténariat/naissances/divorces	500 552 335

**Service technique**

Permanence week-end	691 400 867
Canalisation (raccordement)	500 552 352
Commodo/ Incommodo	500 552 371
Taxes sur l'eau	500 552 372
Ordures (poubelles et taxes)	500 552 372

**Autres**

Listes électorales	500 552 337
Nuits blanches	500 552 337
Taxes sur les chiens	500 552 337
Loteries, tombolas	500 552 314
Repas sur roues	500 552 337
Loyers (réclamations/ litiges)	500 552 311

# Gemeng Käerjeng

24, rue de l'Eau | Boîte postale 50 | L-4901 Bascharage  
Central téléphonique 500 552-1 | Mail info@kaerjeng.lu



Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg



klima  
agence

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARD  
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt  
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

